

Saison Hivernale

Winter Season

# Revue du programme opérationnel

Région du Québec



Quebec Region

## Operational Program Review

Déglaçage, escorte et contrôle des inondations  
*Icebreaking, escort and flood control*

2004-2005



Pêches et Océans  
Canada  
Garde côtière

Fisheries and Oceans  
Canada  
Coast Guard

Canada



**PÊCHES ET OCÉANS**

**FISHERIES AND OCEANS**

**GARDE CÔTIÈRE  
CANADIENNE**

**CANADIAN COAST  
GUARD**

**RÉGION  
DU QUÉBEC**

**QUEBEC  
REGION**

**REVUE DU PROGRAMME  
OPÉRATIONNEL**

***OPERATIONAL PROGRAM  
REVIEW***

**DÉGLAÇAGE, ESCORTES ET  
CONTRÔLE DES INONDATIONS**

**ICEBREAKING, ESCORTS  
AND FLOOD CONTROL**

**SAISON HIVERNALE  
2004 - 2005**

**WINTER  
2004- 2005**

Préparé par:

Prepared by:

---

**Herman Goulet**

Surintendant – Déglacement, escortes  
et contrôle des inondations

---

**Herman Goulet**

Regional Superintendent  
Icebreaking, Escorts and Flood Control

Approuvé par:

Approved by:

---

**Marc Demonceaux**

Directeur – Programmes maritimes  
Garde côtière – Région du Québec

---

**Marc Demonceaux**

Director - Marine Programs  
Coast Guard - Quebec Region



---

# REVUE DU PROGRAMME OPÉRATIONNEL – SAISON 2004-2005

## OPERATIONAL PROGRAM REVIEW 2004-2005

### LISTE DE DISTRIBUTION / DISTRIBUTION LIST

---

#### Ottawa

- (1) Commissaire, Garde côtière..... John Adams
- (1) Commissaire adjoint..... Kate Fawkes
- (1) Directeur général, Flotte..... Yves Villemaire
- (1) Directeur, Programmes et soutien opér. .... Marc-André Poisson
- (1) Directeur général, Programmes maritimes..... Charles G. Gadula
- (1) Gestionnaire déglçage..... David Jackson
- (3) Environnement Canada / Division des glaces  
..... Wayne Lumsden  
Ottawa..... François Choquette  
Chef, Prévisions des glaces..... John Falkingham

#### Région du Québec

- (1) Directeur général régional, MPO..... Jean-Guy Beaudoin
- (1) Directeur régional, Communications..... Marcel Boudreau
- (1) Commissaire Adjoint..... Jean-Claude Boivin
- (1) Directeur, Programmes maritimes (int.)..... Sylvie Pelletier
- (1) Surintendant SCTM..... Pierre Clouthier
- (1) Surintendant, Aides à la navigation..... Sylvie Pelletier
- (1) Surintendant, Voies navigables..... Pierre Rouleau
- (1) Surintendant, Programme de déglçage (int.)..... Herman Goulet
- (1) Surveillant, SCTM – Québec..... Gérard Buzarré
- (2) Surveillant, SCTM – Longueuil..... Jean-François Gravel
- (1) Surveillant, SCTM – Les Escoumins..... Claude Paquette
- (1) Surveillant, SCTM – Rivière-au-Renard..... Jean Bourque
- (1) Surintendant, R&S..... André Audet
- (1) Directeur, Services opérationnels (int.)..... Claude Langis
- (1) Surintendant, Planification opérationnelle..... Pierre Lemieux
- (1) Surintendant, Marine..... Jean Dusablon
- (4) Surintendant, COR (Int.)..... Hubert Desgagnés
- (1) Surintendant, Soutien aux navires..... Jacques Mondy
- (1) Surveillant, Radoubs..... Jean-François Thibault
- (1) Directeur, Services hydrographiques - Mont-Joli..... Paul Bellemare
- (1) Surveillant, Hydraulique et relevés..... Stéphane Dumont
- (1) Chef pilote..... Carol Vézina
- (1) Superviseur régional entretien..... Yvon Bourassa
- (1) Directeur, Sécurité maritime..... Denis Galameau

#### Clients

- (1) COGEMA – Matane..... Georges Gagnon
- (1) Administration portuaire de Sept-Iles..... Shawn Grand
- (1) Directeur général, Port Saguenay..... Pierre Paquin
- (1) Autorité du port de Gros Cacouna..... Guy Daigle
- (1) Relais Nordique – Rimouski – Adjoint aux opérations..... Jean Fortin
- (1) Autorité du port de La Baie / Alcan..... Louis Bruneau
- (1) Autorité du port de Montréal..... Capt. Jean-Luc Bédard
- (1) Autorité du port de Trois-Rivières..... Robert Masson
- (1) Autorité du port de Québec..... Michel Petit
- (4) Autorité de la Société des traversiers du Québec  
Québec..... Jean Cantin  
Coordonnateur en gestion..... François Gauthier  
Matane..... Paul Deschènes  
Tadoussac..... Thérèse Dufour
- (1) Autorité de la Voie maritime du Saint-Laurent..... Mr. Elliot
- (1) Corporation des pilotes « Bas Saint-Laurent »..... Guy Marmen
- (1) Corporation des pilotes « Région Centrale »..... Marcel Poitras
- (1) Administration du pilotage des Laurentides..... Denis Pouliot
- (1) Association des armateurs canadiens..... Réjean Lanteigne
- (1) Association des armateurs du Saint-Laurent..... Nicole Trépanier
- (1) Fédération maritime du Saint-Laurent..... Ivan Lantz
- (1) Agence de pétroliers océaniques limitée..... Yvon Meilleur

#### Ottawa

- (1) Coast Guard Commissioner..... John Adams
- (1) Deputy Commissioner..... Kate Fawkes
- (1) Director General - Fleet..... Yves Villemaire
- (1) Director, Program and Operational Support..... Marc-André Poisson
- (1) Director General – Marine Programs..... Charles G. Gadula
- (1) Manager, Icebreaking..... David Jackson
- (3) Environment Canada / Ice Branch  
..... Wayne Lumsden  
Ottawa..... François Choquette  
Chief, Ice forecasting..... John Falkingham

#### Quebec Region

- (1) Regional Director General, DFO..... Jean-Guy Beaudoin
- (1) Regional Director, Communications..... Marcel Boudreau
- (1) Deputy Commissioner..... Jean-Claude Boivin
- (1) A/Director, Marine Programs..... Sylvie Pelletier
- (1) Superintendent, MCTS..... Pierre Clouthier
- (1) Superintendent, Aids to Navigation..... Sylvie Pelletier
- (1) Superintendent, Waterways..... Pierre Rouleau
- (1) A/Superintendent, Icebreaking Program..... Herman Goulet
- (1) Supervisor, MCTS – Québec..... Gérard Buzarré
- (2) Supervisor, MCTS – Longueuil..... Jean-François Gravel
- (1) Supervisor, MCTS – Les Escoumins..... Claude Paquette
- (1) Supervisor, MCTS – Rivière-au-Renard..... Jean Bourque
- (1) Superintendent, S&R..... André Audet
- (1) A/Director, Operational Services..... Claude Langis
- (1) Superintendent, Operational Planning..... Pierre Lemieux
- (1) Superintendent, Marine..... Jean Dusablon
- (4) A/Superintendent, ROC..... Hubert Desgagnés
- (1) Superintendent, Ships Support..... Jacques Mondy
- (1) Supervisor, Graving..... Jean-François Thibault
- (1) Director, Hydrographic Services - Mont-Joli..... Paul Bellemare
- (1) Supervisor, Hydrological Services..... Stéphane Dumont
- (1) Chief Pilot..... Carol Vézina
- (1) Regional Supervisor – Maintenance..... Yvon Bourassa
- (1) Director, Marine Safety..... Denis Galameau

#### Clients

- (1) COGEMA – Matane..... Georges Gagnon
- (1) Assistant Harbour Master..... Shawn Grand
- (1) General Director, Port Saguenay..... Pierre Paquin
- (1) Gros Cacouna Port Authority..... Guy Daigle
- (1) Relais Nordique – Rimouski – Operations assistant..... Jean Fortin
- (1) La Baie / Alcan Port Authority..... Louis Bruneau
- (1) Montréal Port Authority..... Capt. Jean-Luc Bédard
- (1) Trois-Rivières Port Authority..... Robert Masson
- (1) Québec Port Authority..... Michel Petit
- (4) Director - Société des traversiers du Québec  
Québec City..... Jean Cantin  
Management Coordinator..... François Gauthier  
Matane..... Paul Deschènes  
Tadoussac..... Thérèse Dufour
- (1) St. Lawrence Seaway Authority..... Mr. Elliot
- (1) Pilot Corporation - Lower St. Lawrence..... Guy Marmen
- (1) Pilot Corporation - Central Region..... Marcel Poitras
- (1) Laurentian Pilotage Authority Canada..... Denis Pouliot
- (1) Canadian Shipowners Association..... Réjean Lanteigne
- (1) St. Lawrence Shipoperators Association..... Nicole Trépanier
- (1) Shipping Federation of Canada..... Ivan Lantz
- (1) Oceanic Tankers Agency Limited..... Yvon Meilleur

- (1) OCEANEX..... Michel Parent
- (1) Fednav International Limitée.....Paul Gourdeau
- (1) Fednav International Limitée.....Tim Keane
- (1) Fednav International LimitéeCapt. .... Steven Chang
- (1) C.P. Ships Directeur des operations..... Donald Poirier
- (1) I.C.E. Inc..... Capt. Richard Tremblay
- (1) Pilote de glace..... Yvon Dufour
- (1) Pilote de glace..... Capt. Benoit Beauchêne
- (2) Les experts du Saint-Laurent inc..... Klaus A. Mueller
- (1) Groupe Desgagnés.....Capt. Rosaire Desgagnés
- (1) Guilde de la Marine Marchande Canada ..... Richard Michaud
- (1) Alliance de la Fonction Publique du Canada ..... Richard Côté

**Région de Terre -Neuve**

- (1) Directeur régional, GC .....John Butler
- (1) Directeur, Programmes maritimes ..... Ray Browne
- (1) Directeur, Services opérationnels .....Wade Spurrell
- (1) Surintendant, COR et programme de déglçage .....Brian Penny
- (1) MRSC St. John's.....Contrôleurs SAR
- (1) Centre des Glaces St. John's.....

**Région des Maritimes**

- (1) Directeur régional GC.....Larry Wilson
- (1) Directeur, Services opérationnels..... John McCaan
- (1) Directeur, Programmes maritimes.....Nancy McNeil
- (1) Surintendant, COR.....David G. Smith

**Région du Centre et de l'Arctique**

- (1) Directeur général régional..... Ray Pierce
- (1) Commissaire adjoint..... David Sitland
- (1) Directeur, Services opérationnels .....Garry B. Sidock
- (1) Directeur, Services maritimes..... Jamie Forsythe
- (1) Surintendant, COR. .... Sam Babisky

**Commandants NGCC – région du Québec**

- (1) Commandant – *NGCC Pierre Radisson*.....
- (1) Commandant – *NGCC Des Groseilliers*.....
- (1) Commandant – *NGCC Amundsen*.....
- (1) Commandant – *NGCC Martha L. Black*.....
- (1) Commandant – *NGCC Tracy*.....
- (1) Commandant en chef – Base de Trois-Rivières.....
- (1) Commandant – *VCA Sïpu Muïn*.....
- (1) Commandant – *VCA Waban-Aki*.....

**Commandants NGCC – région des Maritimes**

- (1) Commandant – NGCC Louis S. St -Laurent.....
- (1) Commandant – NGCC Terry Fox.....
- (1) Commandant – *NGCC Edward Cornwallis*.....
- (1) Commandant – *NGCC Sir Earl Grey*.....

- (1) OCEANEX..... Michel Parent
- (1) Fednav International Limited..... Paul Gourdeau
- (1) Fednav International Limited..... Tim Keane
- (1) Fednav International Limited..... Capt. Steven Chang
- (1) C.P. Ships Operations Director..... Donald Poirier
- (1) I.C.E. Inc..... Capt. Richard Tremblay
- (1) Ice Pilot..... Yvon Dufour
- (1) Ice Pilot..... Capt. Benoit Beauchêne
- (2) St. Lawrence Ice Experts ..... Klaus A. Mueller
- (1) Groupe Desgagnés..... Captain Rosaire Desgagnés
- (1) Merchand Shipping Guild of Canada ..... Richard Michaud
- (1) Public Service Alliance of Canada.....Richard Côté

**Newfoundland Region**

- (1) Regional Director, CG..... John Butler
- (1) Director, Marine Programs..... Ray Browne
- (1) Director, Operational Services..... Wade Spurrell
- (1) Superintendent ROC and Icebreaking Program .....Brian Penney
- (1) MRSC St. John's..... Controllers SAR
- (1) Ice Operations St. John's.....

**Maritimes Region**

- (1) Regional Director, CG..... Larry Wilson
- (1) Director, Operational Services..... John McCaan
- (1) Director, Marine Programs..... Nancy McNeil
- (1) Superintendent, ROC..... David G. Smith

**Central and Arctic Region**

- (1) Regional Director General..... Ray Pierce
- (1) Deputy Commissioner ..... David Sitland
- (1) Director, Operational Services ..... Garry B. Sidock
- (1) Director, Marine Services..... Jamie Forsythe
- (1) Superintendent, ROC. .... Sam Babisky

**Commanding Officer CCGS – Québec Region**

- (1) Commanding Officer – *CCGS Pierre Radisson*.....
- (1) Commanding Officer – *CCGS Des Groseilliers*.....
- (1) Commanding Officer – *NGCC Amundsen*.....
- (1) Commanding Officer – *CCGS Martha L. Black*.....
- (1) Commanding Officer – *CCGS Tracy*.....
- (1) Chief Commanding Officer – Trois-Rivières Base.....
- (1) Commanding Officer – *ACV Sïpu Muïn*.....
- (1) Commanding Officer – *ACV Waban-Aki*.....

**Commanding Officers CCGS – Maritimes Region**

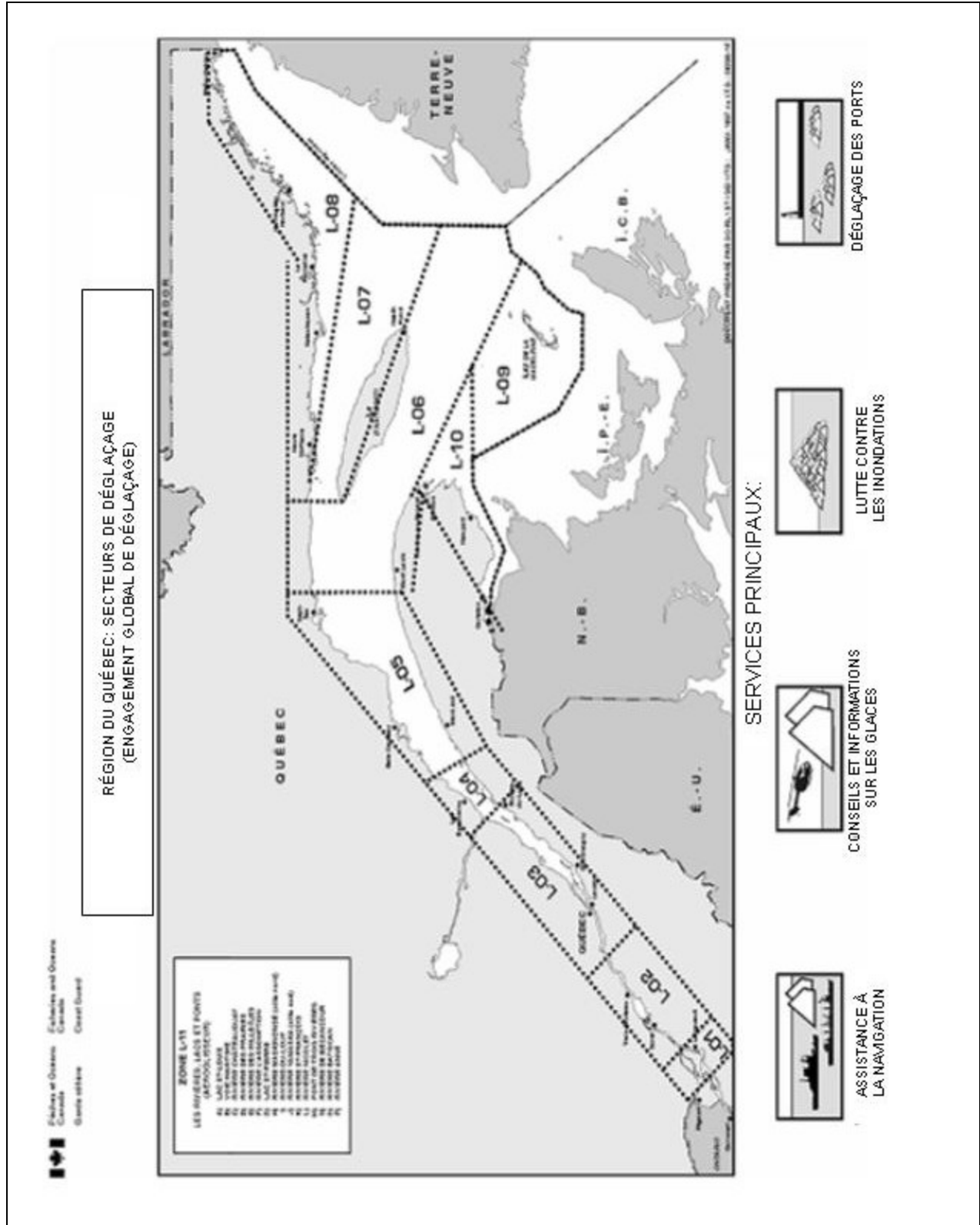
- (1) Commanding Officer – NGCC Louis S. St -Laurent.....
- (1) Commanding Officer – CCGS Terry Fox.....
- (1) Commanding Officer – *CCGS Edward Cornwallis*.....
- (1) Commanding Officer - *CCGS Ear Grey*.....

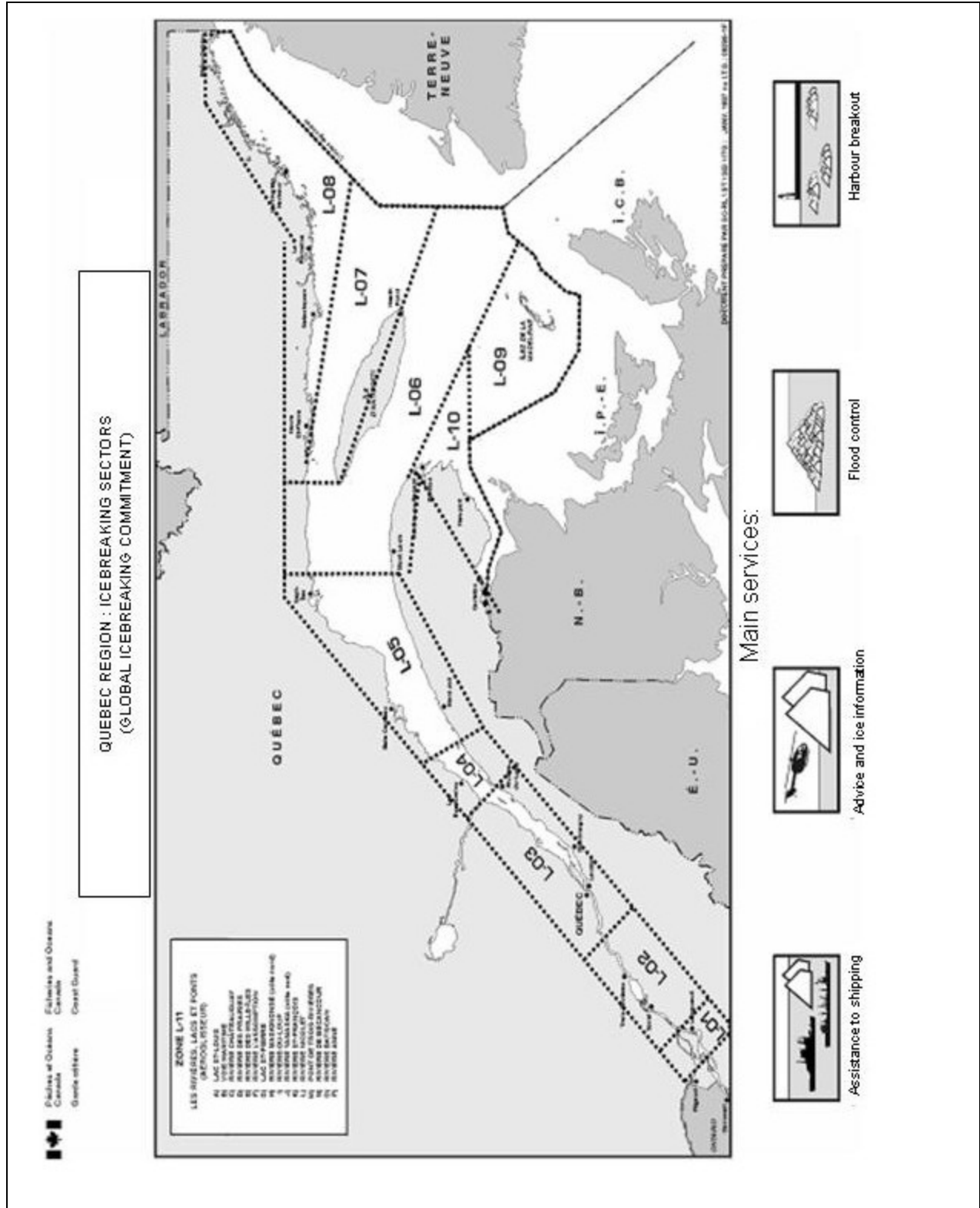
## TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENT

<b>Région du Québec – Secteurs de déglçage</b>	iii	<b>Quebec Region – Icebreaking sectors</b>	iv
<b>Fiche technique des brise-glace</b>	v	<b>Technical specification of icebreakers</b>	v
<b>Revue du programme</b>		<b>Program review</b>	
Objectifs du programme	1	Program objectives	1
Statistiques annuelles	1	Yearly statistics	1
<b>Compilation des statistiques par programme</b>	5	<b>Program statistics</b>	5
<b>Activité détaillée des navires</b>		<b>Ships activities in details</b>	
NGCC Des Groseilliers	11	CCGS Des Groseilliers	11
NGCC Pierre Radisson	19	CCGS Pierre Radisson	19
NGCC Amundsen	31	CCGS Amundsen	31
NGCC Martha L. Black	39	CCGS Martha L. Black	39
NGCC Tracy	43	CCGS Tracy	43
<b>Unités des autres régions partagées dans le contexte de l'approche zonale</b>		<b>Other regions units shared in the zonal approach context</b>	
NGCC Terry fox	47	CCGS Terry Fox	47
NGCC Edward Cornwallis	49	CCGS Edward Cornwallis	49
NGCC Earl Gray	53	CCGS Earl Gray	53
<b>Climatologie et glaces</b>		<b>Weather and ice conditions</b>	
Système intégré des glaces	59	Ice monitoring system	59
Températures	60	Temperatures	60
Secteur Québec	60	Quebec sector	60
Estuary	62	Estuary	62
Golfe	64	Gulf	64
<b>Annexe</b>	67	<b>Appendix</b>	67
<b>Conclusion</b>	69	<b>Conclusion</b>	69









**FICHE TECHNIQUE DES BRISE GLACE**

**HIVER 2004-2005**

**TECHNICAL SPECIFICATIONS OF ICEBREAKERS**

<b>NOM</b>	<b>LONGUEUR</b>	<b>LARGEUR</b>	<b>PUISSANCE</b>	<b>JAUGE TONNES METRIQUES</b>	<b>VITESSE MAXIMALE</b>	<b>VITESSE DE CROISIERE</b>	<b>ÉQUIPAGE</b>	<b>LIEU DE CONSTRUCTION</b>	<b>PARACHEVEMENT</b>
<b>NAME</b>	<b>LENGTH</b>	<b>WIDTH</b>	<b>POWER</b>	<b>TONNAGE METRIC TONS</b>	<b>MAXIMUM SPEED</b>	<b>CRUISING SPEED</b>	<b>SHIP COMPLEMENT</b>	<b>PLACE OF CONSTRUCTION</b>	<b>COMPLETION</b>
<b>Amundsen</b>	98,15 m.	19,50 m.	11,155 KW	8,500.0	16,0	12,5	37	Burrard Drydock Vancouver	1979
<b>Pierre Radinsson</b>	98,17 m.	19,51 m.	12,400 KW	8,311.0	16,0	13,5	35	Burrard Drydock Vancouver	1978
<b>Des Groseilliers</b>	98,33 m.	19,50 m.	12,400 KW	8,500.0	16,0	13,5	35	Port Weller Drydock	1982
<b>Martha L Black</b>	83,01 m.	16,26 m.	5,222 KW	3,818.0	15,5	12	23	Versatile Pacific Shipyards	1986
<b>Tracy</b>	52,32 m.	11,58 m.	1,820 KW	1,320.9	13,0	11,8	23	Port Weller Drydock	1967
<b>VCA Waban Aki</b>	24,50 m.	11,20 m	17,64 KW	47,6	50,0	35,0	7	Aerospace, East Coves Angleterre England	1987
<b>VCA SIPU MUIH</b>	28,50 m.	12,0 m.	2,818 KW	69,7	50,0	45,0	8	GNK Westland Aerospace, Wheatley, On	1998



## REVUE DU PROGRAMME

La revue du programme opérationnel hivernal énonce les objectifs de performance par programme.

La base de données des opérations de déglacage (SIDOD) servira pour la fourniture des renseignements par rapport aux besoins de la région.

## OBJECTIFS DU PROGRAMME OPÉRATIONNEL

Les objectifs du programme opérationnel sont principalement de fournir les services d'assistance à la navigation dans les eaux encombrées de glace, l'entretien de certaines installations maritimes et portuaires, les services de prévention et contrôle des inondations, des urgences maritimes ainsi que l'assistance de la flotte à l'administration de la Voie maritime du Saint-Laurent.

## STATISTIQUES ANNUELLES

### Dates d'ouverture et de fermeture du centre des glaces de Québec

<u>SAISON</u>	<u>OUVERTURE</u>	<u>FERMETURE</u>
1996/1997	1996/12/01	1997/06/04
1997/1998	1997/12/01	1998/04/21
1998/1999	1998/12/01	1999/04/06
1999/2000	1999/12/01	2000/04/25
2000/2001	2000/12/01	2001/04/23
2001/2002	2001/12/01	2002/04/22
2002/2003	2002/12/01	2003/06/02
2003/2004	2003/12/03	2004/05/02
2004/2005	2004/12/01	2005/04/18

### Escortes et routes de glaces recommandées dans le corridor principal

Statistiques annuelles au niveau des changements de route recommandée et du nombre d'escortes fournies depuis la prise en charge par la Région du Québec, du corridor principal de navigation entre le Déroit de

## PROGRAM REVIEW

The winter operational program review sets out performance objectives for each program.

The Icebreaking Operations Data Information System (IODIS) will be used to provide information on the region's requirements.

## OPERATIONAL PROGRAM OBJECTIVES

The main objectives of the operational program are to provide assistance to shipping in ice-infested waters, maintain specific marine and port facilities and furnish services for flood prevention and control, environmental response and emergency planning in addition to providing the St. Lawrence Seaway Authority with support.

## YEARLY STATISTICS

### Quebec ice centre opening and closing dates

<u>SEASON</u>	<u>OPENING</u>	<u>CLOSING</u>
1996/1997	1996/12/01	1997/06/04
1997/1998	1997/12/01	1998/04/21
1998/1999	1998/12/01	1999/04/06
1999/2000	1999/12/01	2000/04/25
2000/2001	2000/12/01	2001/04/23
2001/2002	2001/12/01	2002/04/22
2002/2003	2002/12/01	2003/06/02
2003/2004	2003/12/03	2004/05/02
2004/2005	2004/12/01	2005/04/18

### Escorts and ice recommended routes in the main shipping lane

Yearly statistics in regards to the number of changes in the ice recommended route and the number of escorts provided, since the takeover of the main shipping lane responsibility by the Quebec Region, between

Cabot et la longitude 66W

Cabot Strait and longitude 66W.

<u>Hiver</u>	<u>Escortes</u>	<u>Changements de route</u>	<u>Winter</u>	<u>Escorts</u>	<u>Route changes</u>
1996/1997	33	22	1996/1997	33	22
1997/1998	0	23	1997/1998	0	23
1998/1999	6	29	1998/1999	6	29
1999/2000	1	26	1999/2000	1	26
2000/2001	0	24	2000/2001	0	24
2001/2002	6	41	2001/2002	6	41
2002/2003	135	47	2002/2003	135	47
2003/2004	0	46	2003/2004	0	46
2004/2005	70	59	2004/2005	70	59
<b>Total</b>	<b>202</b>	<b>317</b>	<b>Total</b>	<b>202</b>	<b>317</b>

### Routes spécifiques

Les routes spécifiques sont émises à tous navires qui transitent d'un port à un autre port situé à l'intérieur du Golfe Saint-Laurent

### Specific routes

Specific routes are issued to all vessels transiting between two ports located within the Gulf of St. Lawrence.

<u>Hiver</u>	<u>Routes spécifiques</u>	<u>Winter</u>	<u>Specific routes</u>
1996/1997	200	1996/1997	200
1997/1998	186	1997/1998	186
1998/1999	175	1998/1999	175
1999/2000	142	1999/2000	142
2000/2001	100	2000/2001	100
2001/2002	116	2001/2002	116
2002/2003	171	2002/2003	171
2003/2004	146	2003/2004	146
2004/2005	185	2004/2005	185
<b>Total</b>	<b>1420</b>	<b>Total</b>	<b>1420</b>

### ESCORTE DES NAVIRES DE COMMERCE

(Corridor principal de navigation)

Dans le secteur compris entre Cabot et la longitude 66 degré ouest, nous avons fourni 70 escortes, incluant les escortes lors de l'arrivée et du départ d'un port . Dans les secteurs compris entre la longitude 66 ouest et Beauharnois incluant la rivière Saguenay, (339) escortes .

### COMMERCIAL VESSEL ESCORTS

(main shipping channel)

70 escorts were provided in the Cabot Strait to longitude 66 degree sector, including escorts provided to vessels arriving or departing from harbours. A total of (339) escorts were provided in the sector between longitude 66 West and Beauharnois, including the Saguenay River.

2004 - 2005	409 escortes
2003 - 2004	346 escortes
2002 - 2003	434 escortes
2001-2002	148 escortes

2004 - 2005	409 escorts
2003 - 2004	346 escorts
2002- 2003	434 escorts
2001-2002	148 escorts

2000-2001	221 escortes
1999-2000	174 escortes
1998-1999	160 escortes
1997-1998	145 escortes
1996-1997	211 escortes
1995-1996	310 escortes
1994-1995	499 escortes
1993-1994	435 escortes
1992-1993	317 escortes
1991-1992	354 escortes
1990-1991	263 escortes
1989-1990	402 escortes

2000-2001	221 escorts
1999-2000	174 escorts
1998-1999	160 escorts
1997-1998	145 escorts
1996-1997	211 escorts
1995-1996	310 escorts
1994-1995	499 escorts
1993-1994	435 escorts
1992-1993	317 escorts
1991-1992	354 escorts
1990-1991	263 escorts
1989-1990	402 escorts





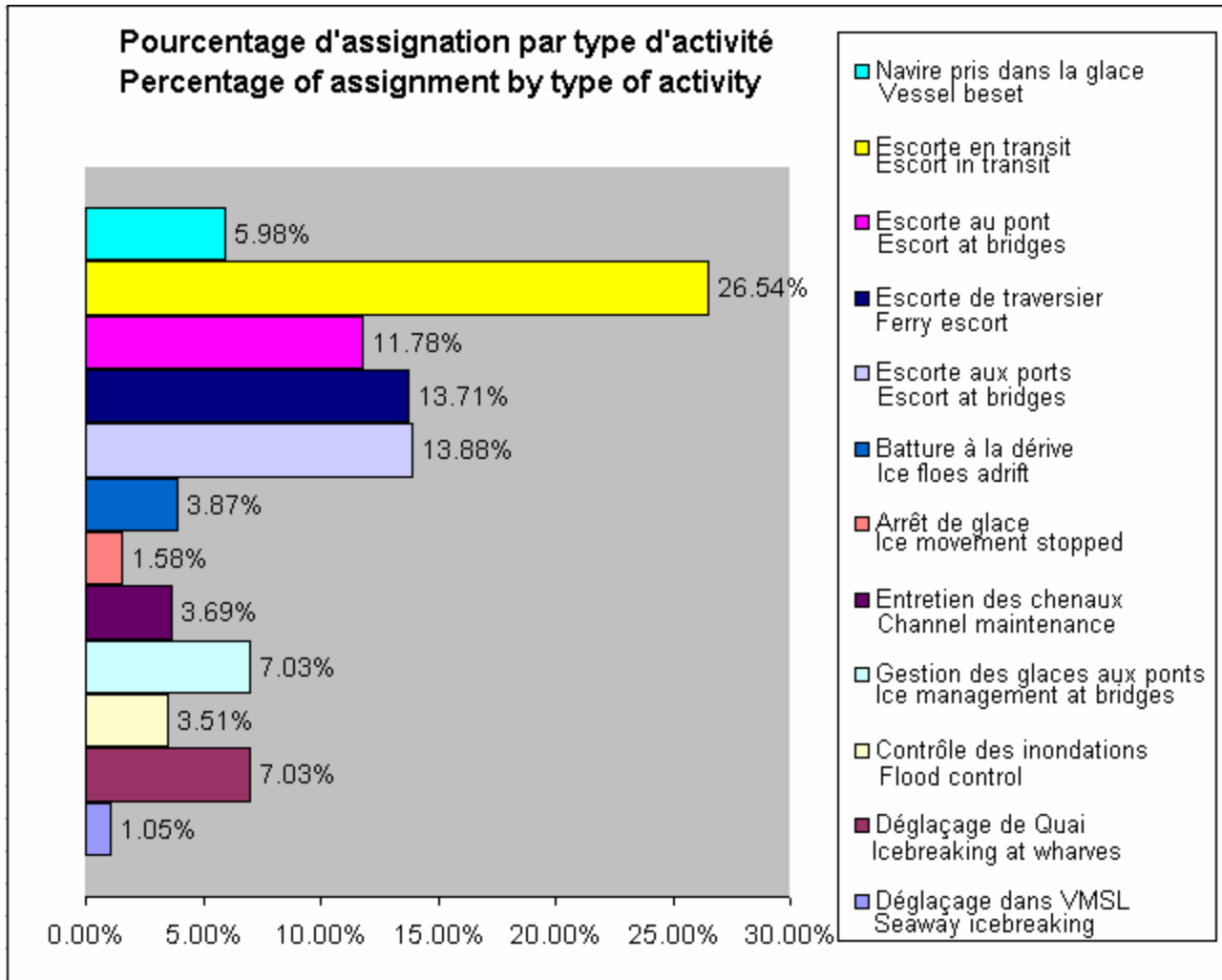
**COMPILATION DES STATISTIQUES  
PAR PROGRAMME**

***PROGRAM STATISTICS***

**SAISON HIVERNALE  
2004 - 2005**

***WINTER  
2004 - 2005***





Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation de l'ensemble des navires de la Garde côtière, par type d'activité

The above graphic represents the percentage of utilisation of all the Coast Guard ships, by type of activity.



**RÉGION DU QUÉBEC**

**QUEBEC REGION**

**ACTIVITÉ DÉTAILLÉE DES NAVIRES**  
***SHIP'S ACTIVITIES IN DETAILS***

**SAISON HIVERNALE**  
**2004-2005**

***WINTER***  
***2004-2005***



## Activités détaillées des navires Detailed vessels activities

### NGCC / CCGS Des Groseilliers

#### Secteur Trois-Rivières / Trois-Rivières sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2004-12-28	Aivik	Bécancour <i>Bécancour</i>	Bécancour <i>Bécancour</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2004-12-28	Des Groseilliers	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont de Trois-Rivières <i>Trois-Rivières bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>

#### Secteur Québec / Quebec sector

2004-12-03	William T Moore	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Quebec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-22	Ocean Echo 2	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-23	Ocean Echo 2	Pont de Québec <i>Pont de Québec</i>	Amont des ponts <i>Upstream from bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-02-23	Des Groseilliers	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-02-23	Des Groseilliers	Québec <i>Québec</i>	Beauport <i>Beauport</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-26	BBC Shanghai	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-03-10	Sichem Pandora	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-03-12	Ievoli Speed	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-03-13	Algoport	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-03-13	Alida Gorthon	Pont de Québec <i>Pont de Québec</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>

## Secteur Saguenay - Cacouna / Saguenay - Cacouna sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2004-12-18	Idan Bulker	Cacouna <i>Cacouna</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-02-10	Lowland Saguenay	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-10	Lowland Saguenay	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-02-10	Lowland Saguenay	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-10	Federal Progress	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-10	Port Saguenay	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-11	BBC Shangai	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-11	Port Saguenay	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-11	Port Saguenay	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-11	BBC Shangai	Port Alfrred <i>Port Alfrred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-11	Apostolovo	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-11	Apostolovo	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-13	Apostolovo	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-13	Jade Star	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-13	Apostolovo	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-02-14	Jade Star	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-15	Jade Star	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-15	St. George	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>



## Secteur Estuaire / Estuary sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-01-04	Nordik Express	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Rimouski <i>Rimouski</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-05	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-06	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-08	George A. Lebel	Au large Matane <i>Off Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-01-08	Alouette Arrow	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-08	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-09	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-09	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-09	George A. Lebel	Lisière côtière <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-10	Port Rimouski	Rimouski <i>Rimouski</i>	Rimouski <i>Rimouski</i>	Déglacage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-11	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-13	Alouette Arrow	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-13	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-18	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-18	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-18	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-19	Des Groseilliers	Matane <i>Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-19	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-20	Fantom	Pte des Monts <i>Pte des Monts</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-21	George A Lebel	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-21	North Defiance	Pointe des monts <i>Pointe des monts</i>	Descendant <i>Downbound</i>	Escorte des cendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-21	Algoport	Pointe des Monts <i>Pointe des Monts</i>	Descendant <i>Downbound</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-21	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-22	George A Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-23	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-23	Des Groseilliers	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-24	Alida Gorthon	Baie Comeau <i>Baie Comeau</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-28	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-28	Algoport	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-29	CTMA Voyageur	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-29	Camille Marcoux	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-30	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-30	Camille Marcoux	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>

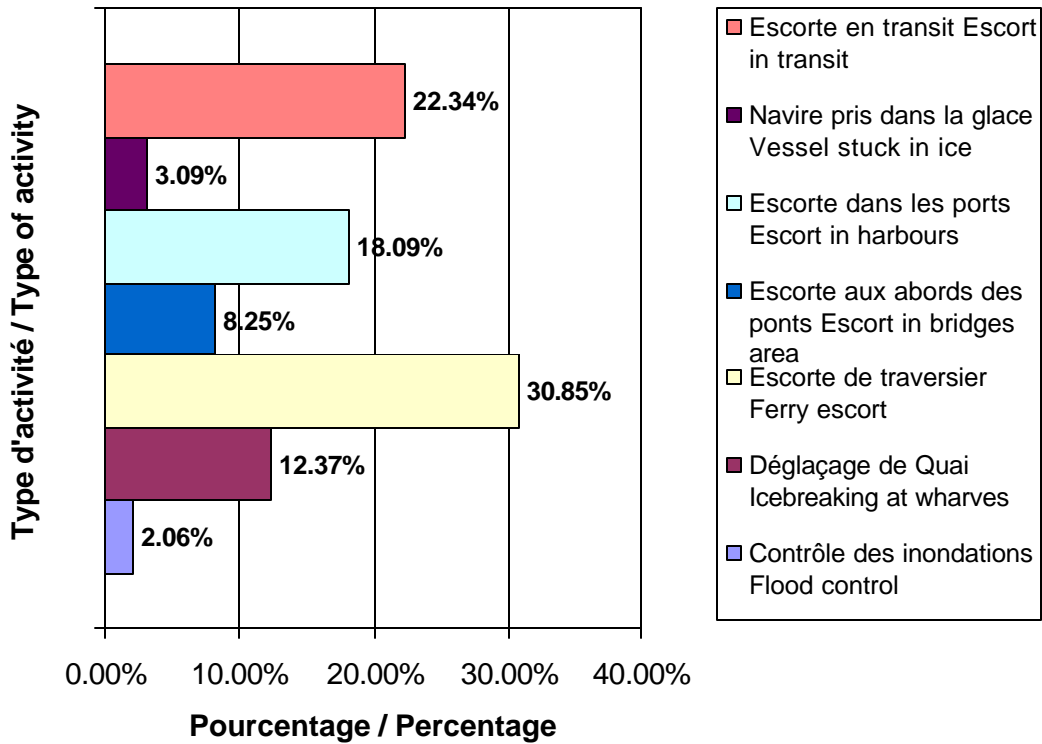
<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-31	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-31	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-01	Egbert Wagenbord	Baie Comeau <i>Baie Comeau</i>	Baie Comeau <i>Baie Comeau</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-01	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-02	Algoport	Pointe des Monts <i>Pointe des Monts</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-02	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-03	George A. Lebel	Lisière côtière <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-05	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-05	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-06	Rubin Power	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-06	Garonne	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-06	Canmar Victory	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-06	Okhta Bridge	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-06	Spar Jade	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-07	Kapitonas Andzejauskas	Pointe des Monts <i>Pointe des Monts</i>	Estuaire <i>Estuaire</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-08	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-08	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-02-08	CB Paradise	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-02-08	Port Matane	Matane <i>Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-09	Lake Eva	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-09	Catalyst	Escoumins <i>Escoumins</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-11	George A Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-11	Weston	Matane <i>Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-12	Meezelborg	Matane <i>Matane</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>

### Secteur Golfe / Gulf sector

2005-01-24	Peljesac	Gaspésie <i>Gaspe Peninsula</i>	Gaspésie <i>Gaspe Peninsula</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-01-25	BBC Japan	Gaspé <i>Gaspé</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-25	Emerald Star	Golfe <i>Golfe</i>	Gaspé <i>Gaspé</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-26	Emerald Star	Gaspé <i>Gaspé</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-27	Maria Gorthon	Baie des Chaleurs <i>Baie des Chaleurs</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant
2005-01-28	Saunière	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>

**NGCC / CCGS Des Groseilliers**  
**Pourcentage d'affectation par type d'activité**  
**Percentage of assignment by type of activity**



Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Des Groseilliers, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Des Groseilliers, by type of activity.



**NGCC / CCGS Pierre Radisson**

**Secteur Québec / Quebec sector**

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2004-11-25	Everlast	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-21	Lake Lisi	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-22	Lake Maya	Québec <i>Québec</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2004-12-24	Margie	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-24	Emerald Star	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-24	Stella Prima	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Quebec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-25	<b>Pierre Radisson</b>	Rivière St. Charles <i>Rivière St. Charles</i>	Pont de Québec <i>Pont de Québec</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2004-12-25	Cedar Glen	Quebec <i>Quebec</i>	Pont de Québec <i>QuébecBridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-25	Algoport	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Québec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-25	Pitheas	Quebec <i>Quebec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-26	Ziemia Gnieznienska	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-26	Dorbrush	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-26	Algoport	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-27	Emerald Star	Québec <i>Quebec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-27	Petrolia Desgagnes	Ponts de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Quebec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-27	Federal Rideau	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Québec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-27	Panama Trinity	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Quebec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
<b>2004-12-27</b>	Pine Glen	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Québec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-27</b>	Lake Maya	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-27</b>	Algo Nova	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-27</b>	Quebecois	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-28</b>	Pine Glen	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-28</b>	Algoville	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-29</b>	Emerald Star	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-29</b>	Everlast	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-29</b>	Atlantic Superior	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-29</b>	<b>Pierre Radisson</b>	Québec <i>Québec</i>	Port de Québec <i>Québec harbour</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
<b>2004-12-29</b>	Petrolia Desgagnés	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec b ridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-29</b>	Utviken	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-30</b>	<b>Pierre Radisson</b>	Québec <i>Québec</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
<b>2004-12-30</b>	Diamond Star	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-30</b>	St-Mary	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-30</b>	<b>Pierre Radisson</b>	Québec <i>Québec</i>	Port de Québec <i>Quebec Harbour</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
<b>2004-12-30</b>	Thalassa Desgagnés	Pont de Québec <i>Pont de Québec</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
<b>2004-12-30</b>	<b>Pierre Radisson</b>	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Québec Bridges</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
<b>2004-12-31</b>	Dobrush	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>



<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2004-12-31	Spruceglen	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2004-12-31	Alessia	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-01	Stolt Aspiration	Lauzon <i>Lauzon</i>	Ste Pétronille <i>Ste Pétronille</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-01	Alessia	Lauzon <i>Lauzon</i>	Ste Pétronille <i>Ste Pétronille</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-03	Everlast	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-03	Federal Hudson	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-04	Petrolia Desgagnés	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-04	Makeeva	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-06	Sichem Paqua	Ponts de Québec <i>Quebec bridgds</i>	Quebec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-09	Readhead	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-09	Diamond Star	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Québec <i>Quebec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-10	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Beauport <i>Beauport</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-01-12	Okhta Bridge	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-12	Sichem Pandora	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-12	Ocean Delta	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-12	Atlantic Erie	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-13	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Port de Québec <i>Quebec Harbour</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-01-13	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Cap Rouge <i>Cap Rouge</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-01-14	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Cap Rouge <i>Cap Rouge</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-17	Thalassa Desgagnés	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-17	Federal Kushiro	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-19	North Defiance	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-20	Federal Mackinac	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-20	Lake Maya	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-20	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Beauport <i>Beauport</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-01-20	Algoport	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-21	Canadian Entreprise	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-21	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Arrêt de glace <i>Ice stopped</i>
2005-01-21	Canadian Enterprise	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-21	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-21	Chang Qiang	Ste Pétronille <i>Ste Pétronille</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-21	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-22	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Foulons <i>Foulons</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-01-22	Cicero	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec Bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-22	Chang Qiang	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-22	Cicero	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-22	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Arrêt de glace <i>Ice stopped</i>
2005-01-23	Thalassa Desgagnés	Ste Croix <i>Ste Croix</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-23	Pierre Radisson	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Arrêt de glace Ice stopped
2005-01-23	Pétrolia Desgagnés	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Escorte montant Escort upbound
2005-01-23	Pierre Radisson	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Arrêt de glace Ice stopped
2005-01-23	Algoville	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Escorte descendant Escort downbound
2005-01-23	Thalassa Desgagnés	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Escorte descendant Escort downbound
2005-01-23	Cap Leon	Saint Romuald Saint Romuald	Québec Québec	Escorte descendant Escort downbound
2005-01-23	Vega Desgagnés	Québec Québec	St. Romuald St. Romuald	Navire pris dans la glace Vessel stuck in ice
2005-01-23	Cape Leon	Saint-Romuald Saint-Romuald	Ste Pétronille Ste Pétronille	Escorte descendant Escort downbound
2005-01-23	Donz Ridz	St. Nicolas St. Nicolas	Rivière St. Charles Rivière St. Charles	Escorte descendant Escort downbound
2005-01-24	Donz Ridz	Québec Québec	Floulons Floulons	Escorte montant Escort upbound
2005-01-24	Pierre Radisson	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Contrôle des inondations Flood control
2005-01-24	Irenes synthesis	Deschambeault Deschambeault	Québec Québec	Escorte descendant Escort downbound
2005-01-24	Canadian Enterprise	Cap Rouge Cap Rouge	Québec Québec	Escorte descendant Escort downbound
2005-01-24	Fantom	Ste Pétronille Ste Pétronille	Québec Québec	Escorte montant Escort upbound
2005-01-25	Pierre Radisson	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-01-25	Atlantic Pride	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Escorte au pont Escort at bridges
2005-01-25	Pierre Radisson	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-01-25	Algoport	Québec Québec	Ponts de Québec Quebec bridges	Escorte au pont Escort at bridges
2005-01-25	Pierre Radisson	Québec Québec	Ste Croix Ste Croix	Batture à la dérive Large floe adrift

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-25	Pierre Radisson	Ste Croix <i>Ste Croix</i>	Pointe à Basile <i>Pointe à Basile</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-26	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Sillery <i>Sillery</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-26	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Pont de Québec</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-26	Nordik Express	Québec <i>Québec</i>	Sillery <i>Sillery</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-27	Greenwing	Québec <i>Québec</i>	St-Antoine <i>St-Antoine</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-27	Goviken	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-27	Algoport	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-27	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	St-Antoine <i>St-Antoine</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-01-27	Pétrolia Desgagnés	Québec <i>Québec</i>	St. Romuald <i>St. Romuald</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-27	Pierre Radisson	Grondines <i>Grondines</i>	Ste. Croix <i>Ste. Croix</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-01-28	Vega Desgagnés	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-28	Alphonse Desjardins	Sillery <i>Sillery</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-28	Pierre Radisson	Foulons <i>Foulons</i>	St. Nicholas <i>St. Nicholas</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-28	Don Ridz	Sillery <i>Sillery</i>	Pointe à Basile <i>Pointe à Basile</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-28	Spica	Sillery <i>Sillery</i>	Pointe à Basile <i>Pointe à Basile</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-28	Pierre Radisson	Sillery <i>Sillery</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-28	Lomer Gouin	Foulons <i>Foulons</i>	Lauzon <i>Lauzon</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-28	Pierre Radisson	Deschambault <i>Deschambault</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-28	Algoville	Québec <i>Québec</i>	Ste Pétronille <i>St. Petronille</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-28	Petrolia Desgagnes	Rivière St. Charles <i>Rivière St. Charles</i>	St. Romulad <i>St. Romulad</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-29	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Beauport <i>Beauport</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-01-29	Canadian Enterprise	Québec <i>Québec</i>	Ste Pétronille <i>Ste Pétronille</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-29	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	St-Nicolas <i>St-Nicolas</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-29	Lake Eva	Québec <i>Québec</i>	Deschambeault <i>Deschambeault</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-29	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Baie Beauport <i>Beauport Bay</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-01-29	Jade Star	Deschambault <i>Deschambault</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-29	Atlantic Patroller	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	Sillery <i>Sillery</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-29	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-29	Rubin Power	St-Nicolas <i>St-Nicolas</i>	Québec <i>Québec</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-29	Saamis Adventure	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-30	Pierre Radisson	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	St. Antoine <i>St. Antoine</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-30	Pierre Radisson	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	St. Antoine <i>St. Antoine</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-01-30	Thalassa Desgagnés	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	Lauzon <i>Lauzon</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-30	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	Pont de Québec <i>Quebec bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-30	Petrolia Desgagnés	St. Romuald <i>St. Romuald</i>	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-01-30	Saunière	Pte. À Basile <i>Pte. À Basile</i>	Ste Pétronille <i>Ste Pétronille</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-02-01	Pierre Radisson	Beauport <i>Beauport</i>	St. Laurent <i>St. Laurent</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-01	Pierre Radisson	Québec <i>Québec</i>	St. Nicolas <i>St. Nicolas</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-02-01	Federal Elbe	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	Sillery <i>Sillery</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-02-01	Eider	Foulon <i>Foulon</i>	Pte à Basile <i>Pte à Basile</i>	Escorte au pont <i>Escort at bridges</i>
2005-02-01	Kemri	Québec <i>Québec</i>	St. Laurent <i>St. Laurent</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-02	Pierre Radisson	Foulon <i>Foulon</i>	Lauzon <i>Lauzon</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-02	Algoport	Beauport <i>Beauport</i>	Ste Pétronille <i>Ste Pétronille</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-03	Pierre Radisson	Foulons <i>Foulons</i>	Saint-Romuald <i>Saint-Romuald</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-04	Pierre Radisson	Foulon <i>Foulon</i>	Pointe Aubin <i>Pointe Aubin</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-05	Pierre Radisson	Foulon <i>Foulon</i>	Beauport <i>Beauport</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-05	Pierre Radisson	Foulon <i>Foulon</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-07	Pierre Radisson	Foulon <i>Foulon</i>	Sillery <i>Sillery</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-08	Pierre Radisson	Foulon <i>Foulon</i>	Beauport <i>Beauport</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-09	Pierre Radisson	Foulon <i>Foulon</i>	Ponts de Québec <i>Quebec bridges</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>

### Secteur Saguenay - Cacouna / Saguenay - Cacouna sector

2004-12-20	Federal Progress	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2004-12-20	Pytheas	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2004-12-20	Lake Maya	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2004-12-20	St George	Baie des Ha Ha <i>Baie des Ha Ha</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-16	Konavle	Anse St-Jean <i>Anse St-Jean</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-17	Borzna	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
<b>2005-02-18</b>	Federal Venture	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
<b>2005-02-20</b>	Lake Maya	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
<b>2005-02-22</b>	Lake Eva	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
<b>2005-02-22</b>	Konavle	Saguenay <i>Saguenay</i>	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
<b>2005-02-23</b>	Lake Maya	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
<b>2005-02-24</b>	Federal Fuji	Ile St. Louis <i>Ile St. Louis</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
<b>2005-02-25</b>	Federal Fuji	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
<b>2005-02-25</b>	Federal Venture	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
<b>2005-02-26</b>	North Defiance	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
<b>2005-02-28</b>	North Defiance	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
<b>2005-02-28</b>	North Defiance	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
<b>2005-02-28</b>	Federal Franklin	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
<b>2005-02-28</b>	Federal Fujii	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
<b>2005-03-01</b>	Federal Fujii	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Ile St. Louis <i>Ile St. Louis</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
<b>2005-03-03</b>	St. George	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Ile St. Louis <i>Ile St. Louis</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
<b>2005-03-03</b>	Jade Star	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
<b>2005-03-03</b>	Federal Polaris	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
<b>2005-03-05</b>	Federal Franklin	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
<b>2005-03-07</b>	Federal Franklin	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-03-08	St-George	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-09	Jaeger Arrow	Saguenay <i>Saguenay</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-03-10	St-George	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-10	Federal Polaris	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-11	Jagaer Arrow	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-18	Jadran	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-03-18	Federal Venture	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-03-19	Jadran	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-03-19	Lowland Saguenay	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-20	Joh Gorthon	Saguenay <i>Saguenay</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-03-20	Lake Eva	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-03-25	Federal Maas	Gros Cacouna <i>Gros Cacouna</i>	Gros Cacouna <i>Gros Cacouna</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>

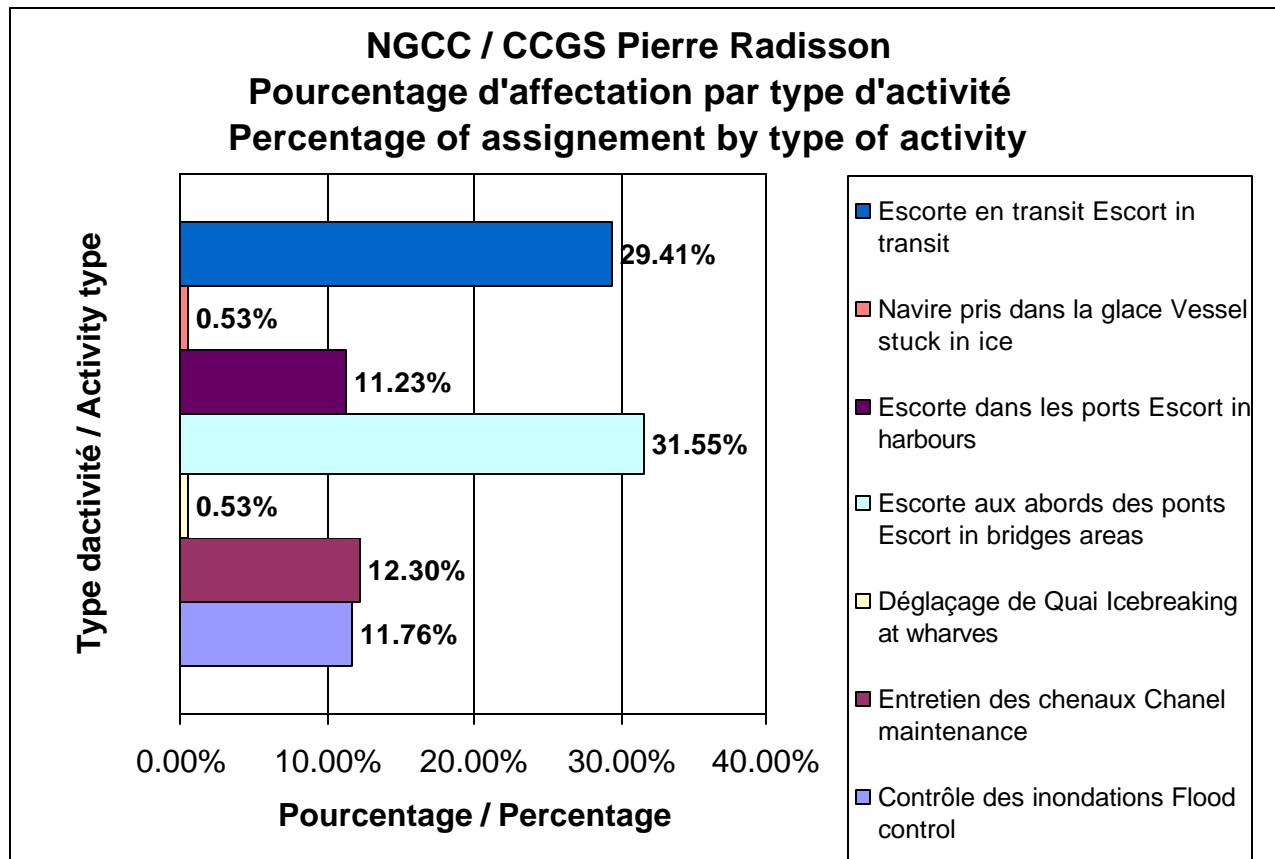
### Secteur Estuaire / Estuary sector

2005-02-17	<a href="#">Camille Marcoux</a>	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-27	<a href="#">George A. Lebel</a>	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-04	Vega Desgagnés	Rimouski <i>Rimouski</i>	Rimouski <i>Rimouski</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-06	Vega Desgagnés	Rimouski <i>Rimouski</i>	Rimouski <i>Rimouski</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-11	St. George	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>



**Secteur Basse Côte Nord / Lower North Shore sector**

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-03-29	Algoville	Havre St-Pierre <i>Havre St-Pierre</i>	Havre St-Pierre <i>Havre St-Pierre</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>



Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Pierre Radisson, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Pierre Radisson, by type of activity.



**NGCC / CCGS Amundsen**

**Secteur Saguenay - Cacouna / Saguenay - Cacouna sector**

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2004-01-24	Spica	Grande-Anse <i>Grande-Anse</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2004-12-22	Algoport	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2004-12-23	Saunière	Saguenay <i>Saguenay</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2004-12-24	St. George	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2004-12-24	Wadi Alkarnak	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2004-12-24	Saunière	Grande-Anse <i>Grande-Anse</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2004-12-28	Wadi Alkarnak	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2004-12-30	aeger Arrow	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2004-12-31	Thalassa Desgagnés	Saguenay <i>Saguenay</i>	La Baie <i>La Baie</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-03	Lowland Saguenay	Ile St. Louis <i>Ile St. Louis</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-03	Hanna C	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-03	Apostolovo	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-03	Jade Star	Anse St-Jean <i>Anse St-Jean</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-04	Apostolovo	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-04	Thalassa desgagnés	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-07	Lowland Saguenay	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-07	Federal Venture	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-08	Federal Progress	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-08	Federal Progress	Pointe Claveau <i>Pointe Claveau</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-08	Federal Progress	Pointe Claveau <i>Pointe Claveau</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-08	Federal Venture	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-09	Hanna C	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-09	Lowland Saguenay	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-09	Lowland Saguenay	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-10	Federal Poraris	Pointe Claveau <i>Pointe Claveau</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-11	Federal Venture	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-11	Federal Polaris	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-11	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-11	Federal Venture	Port alfred <i>Port alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-14	Federal Polaris	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-14	Federal Progress	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-21	Spica	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-22	Amundsen	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Déglacage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-23	Thalassa Desgagnés	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-24	Spica	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-24	St-George	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-01-24	Port Alfred	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Déglçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-24	Thalassa Desgagnés	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-28	St. George	Port-Alfred <i>Port-Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-29	Stadiongracht	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Déglçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-29	Stadiongracht	Ile St-Louis <i>Ile St-Louis</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-01	Jaeger Arrow	Saguenay <i>Saguenay</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-02	Federal Progress	Ile St. Louis <i>Ile St. Louis</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-02	Stadiongracht	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-03	Jaeger Arrow	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-04	Stadiongracht	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-04	Lowland Saguenay	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-16	BBC Shanghai	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Grande Anse <i>Grande Anse</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-16	Amundsen	Tadoussac <i>Tadoussac</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Déglçage de batture <i>Fast ice breakout</i>
2005-03-01	Jade Star	Saguenay <i>Saguenay</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-03-02	Jade Star	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-19	Amundsen	Saguernay <i>Saguernay</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Déglçage de rivière <i>River breakout</i>

### Secteur Estuaire / Estuary sector

2005-01-12	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-26	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-26	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-26	Canadian Enterprise	Port Cartier <i>Port Cartier</i>	Port Cartier <i>Port Cartier</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-27	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-27	CTMA Voyageur	Matane <i>Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-27	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-28	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-29	Port Matane	Matane <i>Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-29	George A Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-07	Catalyst	Pointe des Monts <i>Pointe des Monts</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-09	George A. Lebel	Baie Comeau <i>Baie Comeau</i>	Baie Comeau <i>Baie Comeau</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-10	Catalyst	Est de Les Escoumins <i>East of Les Escoumins</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-12	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-13	Moezelborg	Est de Sept-Iles <i>East of Sept-Iles</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-13	North Challenge	Est de Sept-Iles <i>Est de Sept-Iles</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-13	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-14	Camille Marcoux	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-14	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-14	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-14	Weston	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-02-16	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-16	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-17	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-18	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-18	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-18	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-19	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-19	Camille Marcoux	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-19	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-19	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-19	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-20	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-20	Camille Marcoux	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-20	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-02-27	Moelson	Port Cartier <i>Port Cartier</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-03-02	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-14	Port de Sept-Iles	Sept-Iles <i>Sept-Iles</i>	Sept-Iles <i>Sept-Iles</i>	Déglçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-03-15	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière côtière <i>Ice Edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>

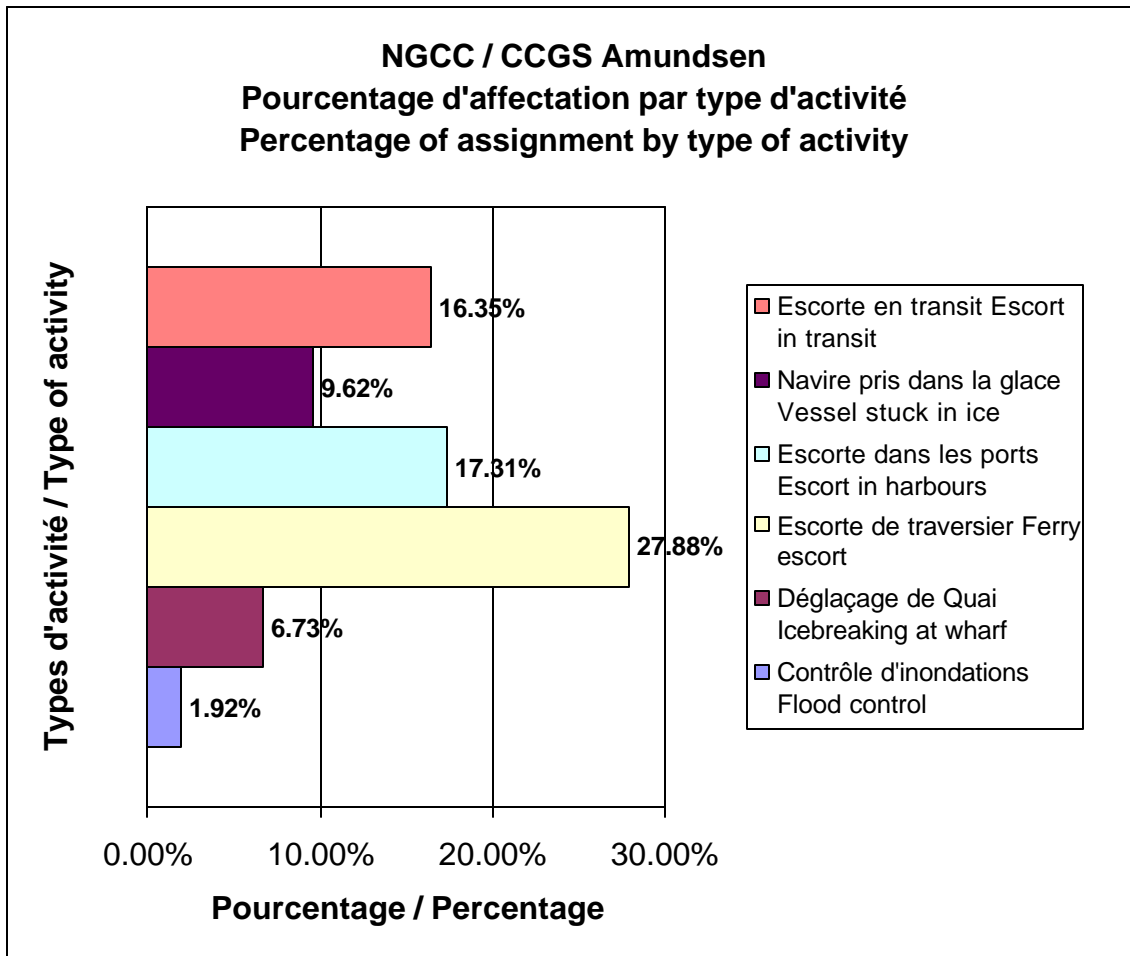
## Secteur Golfe / Gulf sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-03-09	CB Paradise	Sud Anticosti <i>Sud Anticosti</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-10	Capitano Giovanni	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-03-10	Zanis Griva	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-10	Alida Gorthon	Sud Anticosti <i>Sud Anticosti</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-10	North Challenge	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-20	L'Acadian 2 (FV)	Ile d'Entrée <i>Ile d'Entrée</i>	Iles de la Madeleine <i>Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-29	Catalina (FV)	Sud Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Sud Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-29	Sea Voyageur 2 (FV)	Est de l'Ile d'Entrée <i>East of Ile d'Entrée</i>	Est de l'Ile d'Entrée <i>East of Ile d'Entrée</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-29	Beater (FV)	Sud de l'Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Sud de l'Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-30	Maritime King	Sud de l'Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Sud de l'Ile de'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-04-04	Amundsen	Gaspé <i>Gaspé</i>	Gaspé <i>Gaspé</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>

## Secteur Baie des Chaleurs / Baie des chaleurs sector

2005-04-04	M/V Chaleur Bay	Dalhousie <i>Dalhousie</i>	Dalhouasie <i>Dalhouasie</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
------------	-----------------	-------------------------------	---------------------------------	---





Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Amundsen, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Amundsen, by type of activity.



## NGCC Martha L Black

### Secteur Montréal / Montral sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2004-12-22	Voie Maritime	Côte Ste Catherine <i>Côte Ste Catherine</i>	Aval de l'écluse <i>Downstream from lock</i>	Déglaçage dans VMSL <i>Icebreaking in SLSW</i>
2004-12-25	Voie Maritime	Côte Ste Catherine <i>Côte Ste Catherine</i>	Lac St. Louis <i>Lake St. Louis</i>	Déglaçage dans VMSL <i>Icebreaking in SLSW</i>
2004-12-26	Voie Maritime	Côte Ste Catherine <i>Côte Ste Catherine</i>	Ile St. Nicholas <i>Ile St. Nicholas</i>	Déglaçage dans VMSL <i>Icebreaking in SLSW</i>
2004-12-27	Voie Maritime	Amont Côte Ste-Catherine <i>Upstream Côte Ste-Catherine</i>	Voie Maritime montant <i>Seaway upbound</i>	Déglaçage dans VMSL <i>Icebreaking in SLSW</i>
2004-12-29	Voie Maritime	Amont de St. Lambert <i>Upstream St. Lambert</i>	Voie Maritime <i>Seaway</i>	Déglaçage dans VMSL <i>Icebreaking in SLSW</i>
2004-12-30	Voie Maritime	Amont Beauharnois <i>Upstream Beauharnois</i>	Aval Valleyfield <i>Downstream Valleyfield</i>	Déglaçage dans VMSL <i>Icebreaking in SLSW</i>

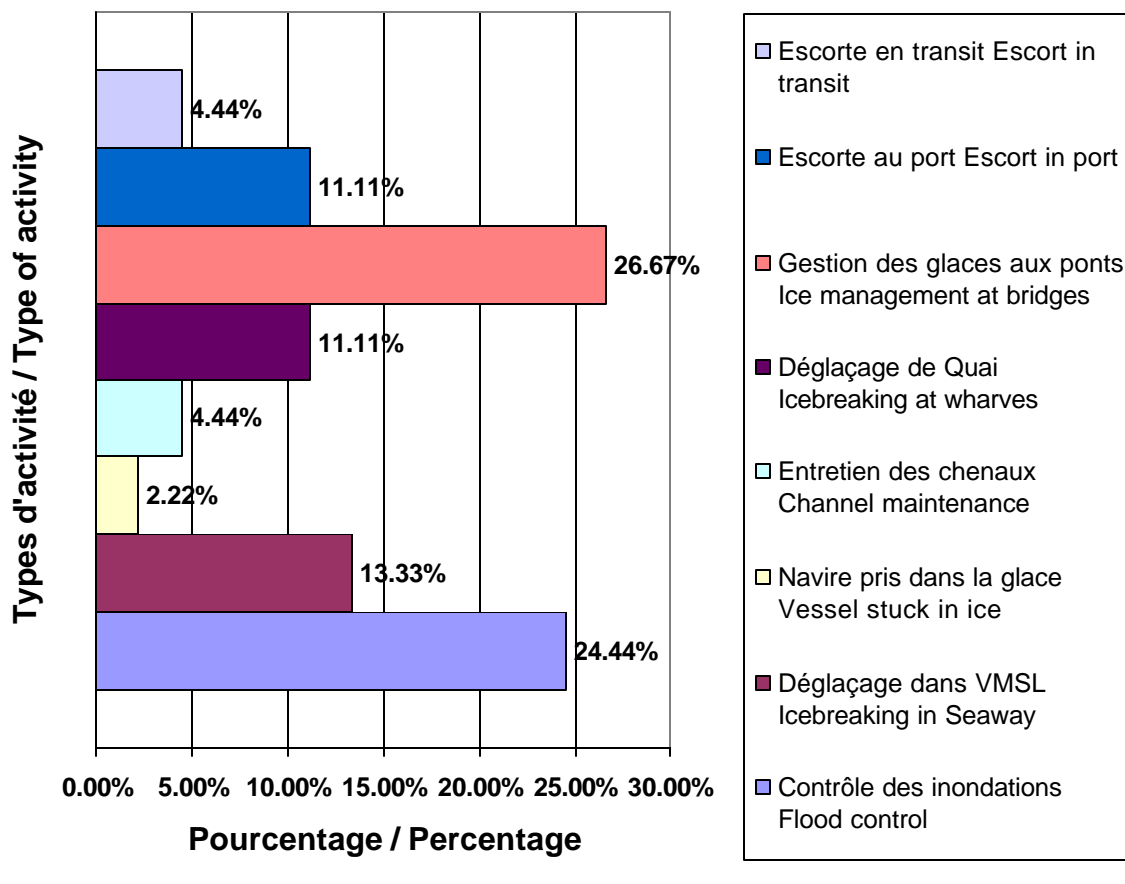
### Secteur Trois-Rivières / Trois-Rivières sector

2004-12-22	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Lavolette <i>Lavolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-09	C.B. Paradise	Bécancour <i>Bécancour</i>	Bécancour <i>Bécancour</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-13	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Lavolette <i>Lavolette Bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-13	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Lavolette <i>Lavolette bridge</i>	Arrêt de glace <i>Ice stopped</i>
2005-01-14	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Yamachiche <i>Yamachiche</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-01-14	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Lavolette <i>Lavolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-16	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Lavolette <i>Lavolette Bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-19	BBC Rheiderland	Bécancour <i>Bécancour</i>	Bécancour <i>Bécancour</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-22	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Yamachiche <i>Yamachiche</i>	Arrêt de glace <i>Ice stopped</i>
2005-01-25	Chang Oiang	Pointe des Ormes <i>Pointe des Ormes</i>	Port St. François <i>Port St. François</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-27	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-01-27	Port Bécancour	Bécancour <i>Bécancour</i>	Bécancour <i>Bécancour</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-27	Martha L Black	Cap de la Madeleine <i>Cap de la Madeleine</i>	Lac St. Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-01-29	Port Bécancour	Bécancour <i>Bécancour</i>	Bécancour <i>Bécancour</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-01-29	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Grondines <i>Grondines</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-01	Federal Elbe	Becancour <i>Becancour</i>	Becancour <i>Becancour</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-01	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Lac Saint-Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Arrêt de glace <i>Ice stopped</i>
2005-02-05	Martha L. Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Yamachiche <i>Yamachiche</i>	Arrêt de glace <i>Ice stopped</i>
2005-02-05	North Challenge	Deschaillions <i>Deschaillions</i>	Lac St. Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-11	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Lac St. Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-02-12	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Lac St. Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-02-14	Martha L. Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Becancour <i>Becancour</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-14	Martha L. Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-02-14	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Ile des Barques <i>Ile des Barques</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-18	CB Adventure	Bécancour <i>Bécancour</i>	Bécancour <i>Bécancour</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-02-21	CB Adventure	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Becancour <i>Becancour</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-02-21	Martha L. Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-02-22	Martha L Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette Bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-02-22	Martha L. Black	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
<b>2005-02-22</b>	<b>Martha L. Black</b>	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Yamachiche <i>Yamachiche</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
<b>2005-02-26</b>	BBC Shanghai	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Bécancour <i>Bécancour</i>	Déglacage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
<b>2005-02-27</b>	<b>Martha L. Black</b>	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
<b>2005-02-27</b>	<b>Martha L. Black</b>	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
<b>2005-03-02</b>	<b>Martha L Black</b>	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pointe du Lac <i>Pointe du Lac</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
<b>2005-03-02</b>	<b>Martha L Black</b>	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
<b>2005-03-03</b>	<b>Martha L Black</b>	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pointe du Lac <i>Pointe du Lac</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
<b>2005-03-03</b>	Saamis Adventure	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Port St. François <i>Port St. François</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
<b>2005-03-06</b>	Federal Ems	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Becancour <i>Becancour</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>

**NGCC / CCGS Martha L Black**  
**Pourcentage d'affectation par type d'activité**  
**Percentage of assignment by type of activity**



Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Martha L. Black, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Martha L. Black, by type of activity.

## NGCC / CCGS Tracy

### Secteur Montréal / Montral sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-03-02	Luciel L	Sorel Sorel	Sorel Sorel	Escorte de traversier Ferry escort

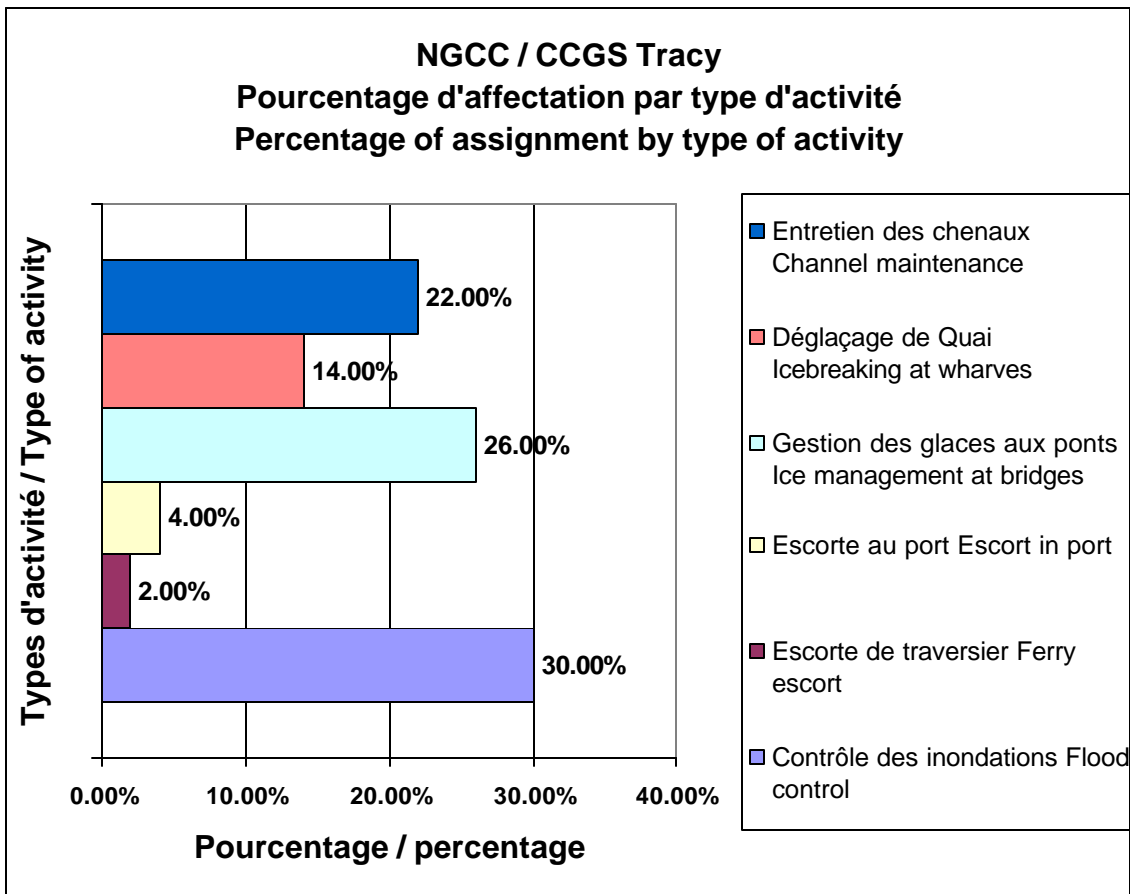
### Secteur Trois-Rivières / Trois-Rivières sector

2004-12-26	Tracy	Sorel Sorel	Lanoraie Lanoraie	Batture à la dérive Large floe adrift
2004-12-29	Aivik	Becancour Becancour	Becancour Becancour	Déglaçage de Quai Icebreaking at wharf
2005-01-04	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Portneuf Portneuf	Contrôle des inondations Flood control
2005-01-05	Sichem Padua	Becancour Becancour	Becancour Becancour	Escorte à l'arrivée Escort on arrival
2005-01-05	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Portneuf Portneuf	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-01-05	Everlast	Becancour Becancour	Lisière de glace Ice edge	Escorte au départ Escort on departure
2005-01-12	Port de Becancour	Trois-Rivières Trois-Rivières	Becancour Becancour	Déglaçage de Quai Icebreaking at wharf
2005-01-13	Tracy	Becancour Becancour	Portneuf Portneuf	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-01-14	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Laviolette bridge	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-01-14	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Laviolette Bridge	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-01-14	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Batiscan Batiscan	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-01-18	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Laviolette Bridge	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-01-20	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Portneuf Portneuf	Déglaçage de Quai Icebreaking at wharf
2005-01-22	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Laviolette Bridge	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-01-24	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Laviolette bridge	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-01-29	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-01-29	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Ile des Barques <i>Ile des Barques</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-01	Tracy	Sorel <i>Sorel</i>	Lac St. Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-01	Tracy	Lac St. Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-02-01	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Lac Saint-Pierre <i>Lake St. Pierre</i>	Arrêt de glace <i>Ice stopped</i>
2005-02-02	Tracy	Portneuf <i>Portneuf</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-03	Port Becancour	Portneuf <i>Portneuf</i>	Becancour <i>Becancour</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-03	Tracy	Portneuf <i>Portneuf</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-10	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>
2005-02-11	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-02-12	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-02-12	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-02-15	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Entretien des chenaux <i>Channel maintenance</i>
2005-02-15	Tracy	Portneuf <i>Portneuf</i>	Becancour <i>Becancour</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-15	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-15	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Portneuf <i>Portneuf</i>	Contrôle des inondations <i>Flood control</i>
2005-02-17	Tracy	Sorel <i>Sorel</i>	Sorel <i>Sorel</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-02-17	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Ile des Barques <i>Ile des Barques</i>	Batture à la dérive <i>Large floe adrift</i>
2005-02-17	Tracy	Trois-Rivières <i>Trois-Rivières</i>	Pont Laviolette <i>Laviolette Bridge</i>	Gestion des glaces aux ponts <i>Ice management at bridges</i>



<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-02-18	Tracy	Sorel Sorel	Trois-Rivières Trois-Rivières	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-02-20	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Portneuf Portneuf	Déglaçage de Quai Icebreaking at wharf
2005-02-20	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Laviolette bridge	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-02-22	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Sorel Sorel	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-02-25	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Pont Laviolette	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-02-25	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Lac Saint-Pierre Lake St. Pierre	Contrôle des inondations Flood control
2005-02-26	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Port Saint François Port Saint François	Batture à la dérive Large floe adrift
2005-02-28	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Portneuf Portneuf	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-03-01	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Portneuf Portneuf	Entretien des chenaux Channel maintenance
2005-03-01	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Pont Laviolette	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-03-01	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Ile des Barques Ile des Barques	Contrôle des inondations Flood control
2005-03-02	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Port Saint-François Port Saint-François	Batture à la dérive Large floe adrift
2005-03-03	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Pont Laviolette	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges
2005-03-06	Tracy	Trois-Rivières Trois-Rivières	Pont Laviolette Pont Laviolette	Gestion des glaces aux ponts Ice management at bridges



Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Tracy, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Tracy, by type of activity.

## NGCC Terry Fox

### Secteur Golfe / Gulf sector

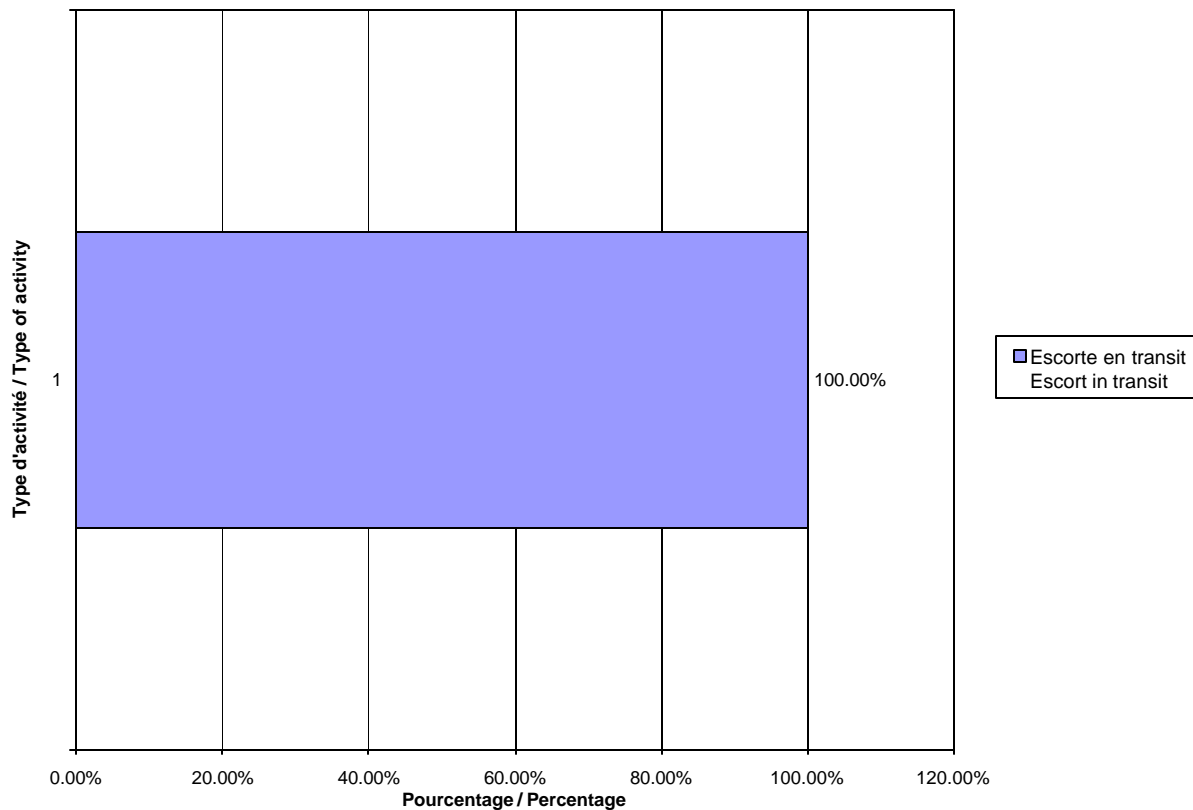
Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-02-17	Apostolovo	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-18	Windfield	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-19	Winfield	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-19	Lake Maya	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-19	Federal Schelde	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Sud Anticosti <i>South Anticosti</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-19	Lake Maya	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-20	Bright City	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-21	Zetland	Pointe Ouest Anticosti <i>Pointe Ouest Anticosti</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-21	Zetland	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-22	Moelson	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-22	Varg	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-22	Bright City	Sud de Sept-Iles <i>South of Sept-Iles</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-22	Moleson	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-22	Linda Oldendorff	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Estuaire <i>Estuaire</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-22	Linda Oldendorff	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-22	Varg	Sud de Sept-Iles <i>South of Sept-Iles</i>	Estuaire <i>Estuaire</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-23	CSK Eminence	Golfe du Saint-Laurent <i>Golfe du Saint-Laurent</i>	Golfe du Saint-Laurent <i>Golfe du Saint-Laurent</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-02-23	Acacia	Sud-Ouest Anticosti <i>South-West Anticosti</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-02-23	CSK Eminence	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Sud-Ouest Anticosti <i>Southwest Anticosti</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-09	CB Paradise	Sud Anticosti <i>Sud Anticosti</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-03-10	Golden Merchant	Sud Anticosti <i>Sud Anticosti</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-03-10	Canmar Victory	Sud Anticosti <i>Sud Anticosti</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>

**Secteur Basse Côte Nord / Lower North Shore sector**

2005-02-23	Acacia	Basse Côte Nord <i>Lower North Shore</i>	Basse Côte Nord <i>Basse Côte Nord</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
------------	--------	---	---	---

**CCGS / NGCC Terry Fox**  
**Pourcentage d'assignation par type d'activité**  
**Percentage of assignment by type of activity**



Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Terry Fox, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Terry Fox, by type of activity.

## NGCC Edward Cornwallis

### Secteur Saguenay - Cacouna / Saguenay - Cacouna sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-03-22	Federal Maas	Gros Cacouna <i>Gros Cacouna</i>	Gros Cacouna <i>Gros Cacouna</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>

### Secteur Estuaire / Estuary sector

2005-03-05	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-06	Vega Desgagnés	Rimouski <i>Rimouski</i>	Rimouski <i>Rimouski</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-03-06	NGCC Hudson	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-10	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-10	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-10	Tuvaq	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-11	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-14	Alida Gorthon	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-14	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-14	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-15	Tug André H	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-15	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-03-20	George A. Lebel	Lisière de glace <i>Lisière de glace</i>	Matane <i>Matane</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-03-21	Maria Desgagnés	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Rimouski <i>Rimouski</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
------	------------	-----------	----------------	---------------------

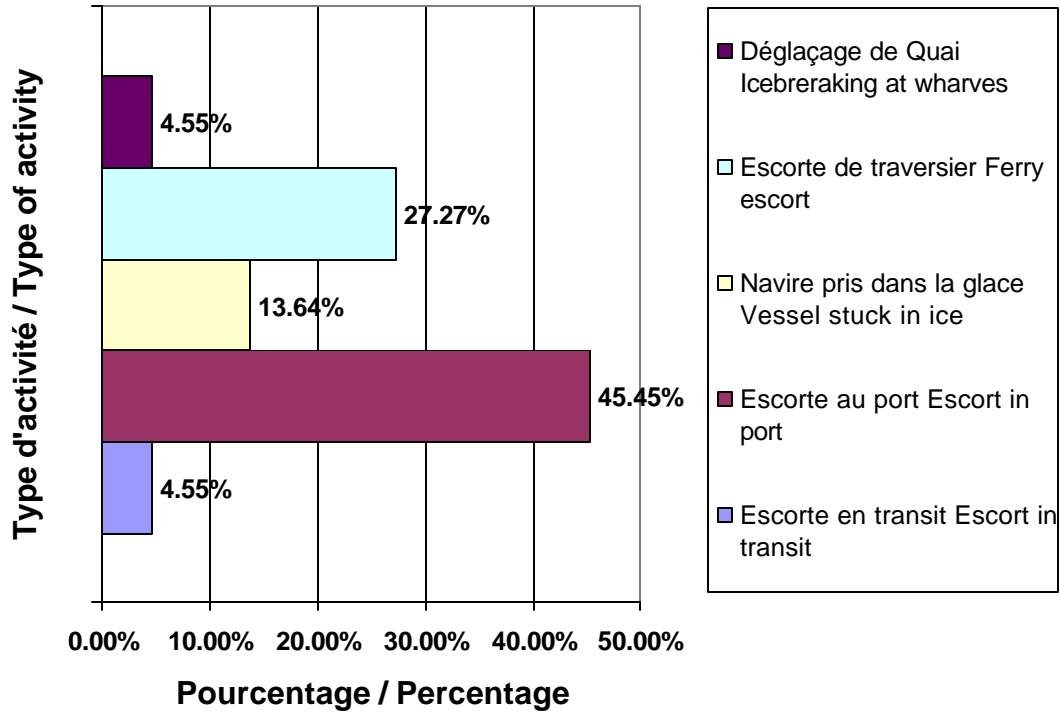
**Secteur Golfe / Gulf sector**

2005-03-28	Francis Eric (FV)	Sud Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Sud Ile d'Entrée <i>Sud Ile d'Entrée</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-29	Gulf Voyageur (FV)	Sud Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Sud Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-30	Dolphstan 6	Ile d'Entrée <i>Ile d'Entrée</i>	Iles de la Madelene <i>Iles de la Madelene</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-03-30	Lady Maggie (FV)	Sud Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Sud Ile d'Entrée <i>South of Ile d'Entrée</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>

**Secteur Basse Côte Nord / Lower North Shore sector**

2005-02-14	Nordik Express	Ports Basse Côte Nord <i>Lower North Shore</i>	Ports Basse Côte Nord <i>Lower North Shore</i> <i>harbours</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-03-24	Algoport	Havre St-Pierre <i>Havre St-Pierre</i>	Havre St-Pierre <i>Havre St-Pierre</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>

**NGCC / CCGS Edward Cornwallis**  
**Pourcentage d'assignation par type d'activité**  
**Percentage of assignment by type of activity**



Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Edward Cornwallis, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Edward Cornwallis, by type of activity.





## NGCC Earl Gray

### Secteur Saguenay - Cacouna / Saguenay - Cacouna sector

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-01-28	Thalassa Desgagnés	Port Alfred <i>Port Alfred</i>	Saguenay <i>Saguenay</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>

### Secteur Estuaire / Estuary sector

2005-01-23	Saunière	Les Méchins <i>Les Méchins</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>
2005-01-24	George A. Lebel	Matane <i>Matane</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte de traversier <i>Ferry escort</i>
2005-01-26	Greenwing	Pointe à Michel <i>Pointe à Michel</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-27	Algoville	Escoumins <i>Escoumins</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-27	Lake Eva	Pointe à Michel <i>Pointe à Michel</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte montant <i>Escort upbound</i>
2005-01-27	Algoville	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Estuaire <i>Estuary</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-01-29	Vega Desgagnés	Rimouski <i>Rimouski</i>	Rimouski <i>Rimouski</i>	Escorte à l'arrivée <i>Escort on arrival</i>
2005-01-31	Vega Desgagnés	Rimouski <i>Rimouski</i>	Lisière de glace <i>Ice edge</i>	Escorte au départ <i>Escort on departure</i>

### Secteur Golfe / Gulf sector

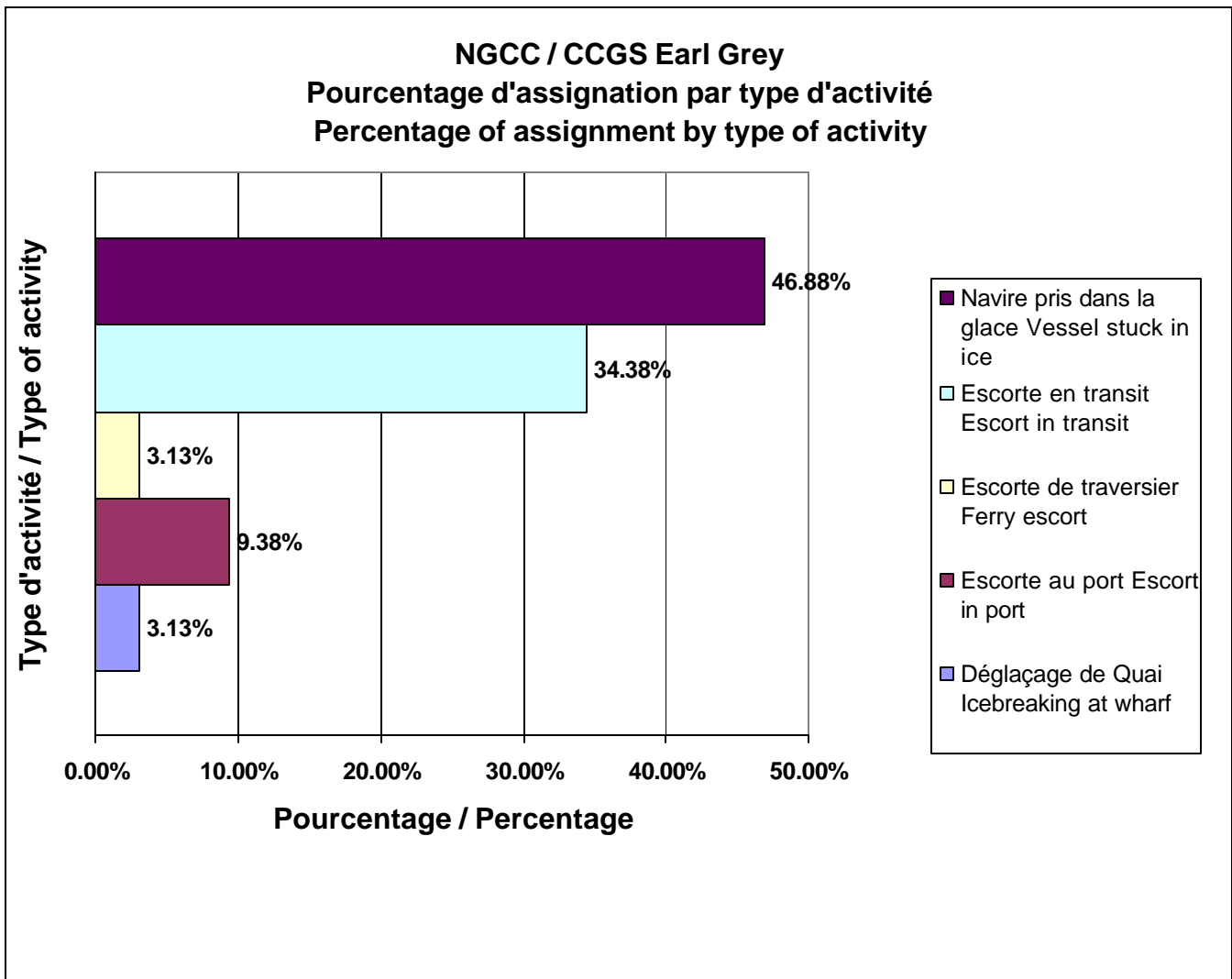
2005-01-25	Algoville	Pointe Manicouagan <i>Pointe Manicouagan</i>	Pointe des Monts <i>Pointe des Monts</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-02-01	Ryan Pride	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-01	T J Gould	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-01	Avalon Venture	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-01	Farley Mowat	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-01	Ryan Pride (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>

<b>Date</b>	<b>Nom / Name</b>	<b>De / From</b>	<b>Vers / Towards</b>	<b>Remarques / Remarks</b>
2005-02-01	Jean Mathieu (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-02-01	Gulf Venture	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-30	Orion 1	Est de I.P.E <i>East of P.E.I</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Lady Jennifer 2 (FV)	Nord-Est I.P.E <i>North-East P.E.I</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	RD Endurance	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Walley & Sisters (FV)	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Lady Maggie 2 (FV)	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Cooper Is.	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Yankee Pt. (FV)	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Grand Makaste (FV)	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Jean Mathieu (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Golfe</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-03-31	Ryan's Pride	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Sud-Est Iles de la Madeleine <i>Southeast Iles de la Madeleine</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-04-02	Dolfstan (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-04-02	Bradley Mariner (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-04-02	Catalina Venture (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-04-02	Cooper Island (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>

Date	Nom / Name	De / From	Vers / Towards	Remarques / Remarks
2005-04-02	Yankee Point (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-04-02	Avalon Venture (FV)	Nord-Est I.P.E <i>North-East P.E.I</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>
2005-04-02	Walley and Sisters (FV)	Ouest de Cabot <i>West of Cabot</i>	Golfe <i>Gulf</i>	Navire pris dans la glace <i>Vessel stuck in ice</i>

<b>Secteur Basse Côte Nord / Lower North Shore sector</b>
---

2005-01-13	Nordik Express	Basse Côte Nord <i>Lower North Shore</i>	Basse Côte Nord <i>Lower North Shore</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-04-07	Nordik Express	Basse Côte Nord <i>Lower North Shore</i>	Basse Côte Nord <i>Lower North Shore</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>
2005-04-08	Old Fort Bay	Old Fort Bay <i>Old Fort Bay</i>	Old Fort Bay <i>Old Fort Bay</i>	Déglaçage de Quai <i>Icebreaking at wharf</i>
2005-04-14	Nordik Express	Ports de la Basse Côte Nord <i>Lower North Shore Harbours</i>	Ports de la Basse Côte Nord <i>Lower North Shore Harbours</i>	Escorte descendant <i>Escort downbound</i>



Le graphique ci-dessus représente le pourcentage d'utilisation du NGCC Earl Grey, par type d'activité.

The above graph represents the percentage of utilisation of CCGS Earl Grey, by type of activity.

**RÉGION DU QUÉBEC**

**QUEBEC REGION**

**CLIMATOLOGIE ET GLACES  
WEATHER AND ICE**

**SAISON HIVERNALE  
2004-2005**

**WINTER  
2004-2005**



## Système intégré des glaces

Un nouveau système de caméra de surveillance des glaces a été instauré en novembre 2004 et est resté opérationnel tout au long de la saison. De nouvelles caméras numériques plus performantes jumelées à un logiciel de visionnement dernier cri ont permis une surveillance continue des glaces. Toutes les caméras étaient en action 24 heures par jour. Même les images de nuit sont saisissantes pour leur clarté.

Ainsi, certains événements pouvant devenir critique ont pu être observés dès leurs premiers instants, permettant de prendre sans tarder les actions appropriées et de rétablir une situation normale rapidement.

Par exemple, le 23 janvier vers 20h40, les tout premiers signes d'un arrêt de glace aux ponts de Québec ont été observés sur les caméras du pont Laporte. Le brise-glace, qui allait s'accoster à la suite d'une escorte à Lauzon, a été avisé et s'est immédiatement dirigé sur les lieux pour remettre la glace en mouvement. La situation était sous contrôle et revenue à la normale vers 23h00.

Cet incident a été enregistré par le personnel du COR. Si vous désirez visionner cet enregistrement, consultez l'annexe.

## Ice Monitoring System

A new video camera system for monitoring ice was established in November 2004 and had been operational winter long. Improved new digital cameras added to a high-tech viewer software allowed for continued ice monitoring, ie 24/7, of all cameras; even at night, the image clearness was striking.

Thus, some events which could become critical were observed right from the start, allowing for promptly taking the appropriate actions and quickly returning to a normal situation.

For example, at about 20h40 on January 23, the very first signs of an ice jam under Quebec Bridges were watched on the Laporte Bridge camera. The ice-breaker, which was about to tie up after the completion of an escort at Lauzon, was immediately advised and headed right away for the bridge to get the ice moving. The situation returns to normal around 23h00.

This event was recorded by the ROC staff. Refer to the appendix if you wish to watch it.

## Climatologie 2005

Cette section décrit les faits saillants de la saison hivernale 2005 d'un point de vue climatologique.

### Températures

Pour le fleuve et l'estuaire, les températures ont été sous les normales (-0.5°C à -2.5°C) en décembre et janvier, tandis qu'elles étaient nettement au-dessus des normales (2.0°C à 2.5°C) en février. En mars, les températures ont avoisiné les normales.

Les températures dans le golfe ont plutôt été en dents de scie par rapport aux normales : décembre 1.0°C au-dessus, janvier 1.0°C inférieur, février et mars 1.5°C à 2.5°C au-dessus.

Un tableau complet donnant les détails pour les principales villes se trouve en annexe.

### Décembre-Janvier Secteur de Québec

Les températures plus froides que les normales (-1.6°C en décembre et -1.9°C en janvier) ont permis la formation rapide du couvert de glace ainsi que son épaissement.

Entre le 26 décembre et le 23 janvier, plusieurs épisodes de vents modérés à forts du NE ont causé des problèmes aux ponts de Québec. La pire condition a été observée au matin du 23 janvier alors que la glace s'était complètement arrêtée dans le port de Québec, entre Pte-à-Basille et Ste-Pétronille.

Des cartes de glace illustrant ces événements se trouvent à la page suivante.

## 2005 Climatology

This section describes this past season high-lights on a climatology stand-point.

### Temperatures

In December and January, temperatures were below normal (-0.5°C to -2.5°C) in the River and the Estuary, while they were significantly above normal in February (2.0°C to 2.5°C). In March, temperatures were near normal.

In the Gulf, temperatures were playing yo-yo: 1.0°C above normal in December, 1.0°C below normal in January, 1.5°C to 2.5°C above normal for February and March.

A complete table for major cities can be found in the Appendix.

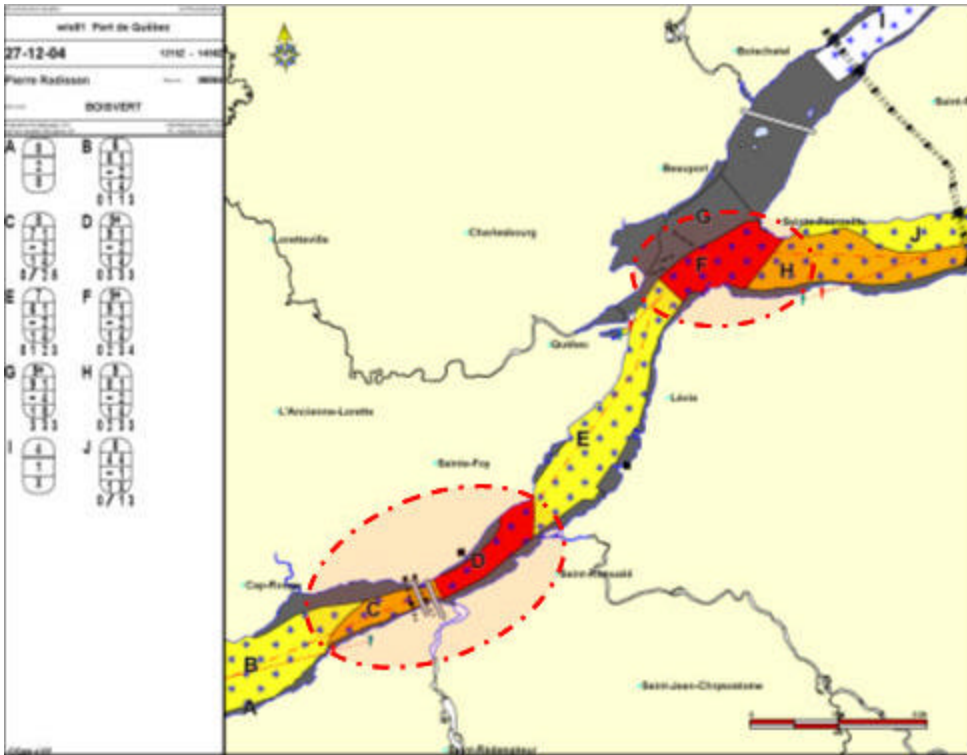
### December-January Quebec area

The freeze-up happened fast due to colder than normal temperatures (-1.6°C in December and -1.9°C in January). Also, the ice thickens more quickly.

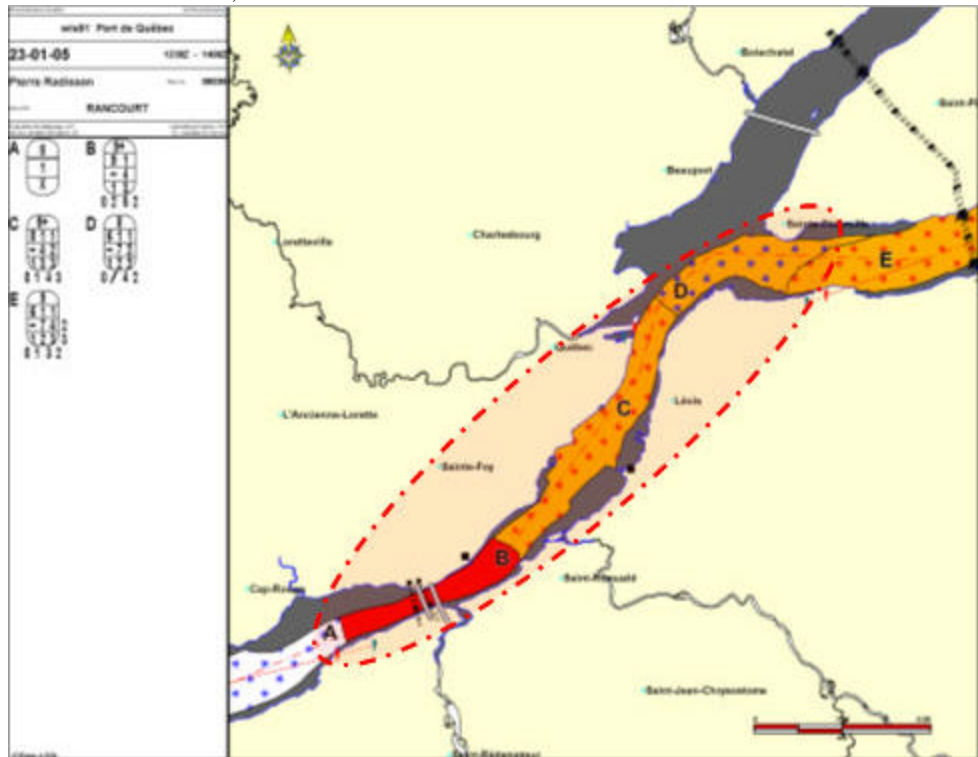
Between December 26 and January 23, many Low systems giving moderate to strong NE winds caused problem at the Quebec bridges. The worst situation occurred in the morning of January 23; the ice pack came completely to a halt in Quebec harbor, between Pte-à-Basille and Ste-Pétronille.

A couple ice charts giving details of these events are displayed on the next page.





Carte de glace - 27 décembre 2004  
 Ice chart - December 27, 2004



Carte de glace - 23 janvier 2005  
 Ice chart - January 23, 2005

## Février-Mars

## Estuaire

## February-March

## Estuary

Habituellement, une banquise de glace épaisse se forme dans le secteur de Rimouski-Matane et dérive à l'Est de Pte-des-Monts vers la fin février. Ce scénario, indiquant la fin des problèmes pour ce secteur, ne s'est pas manifesté cet hiver.

À trois reprises entre le 4 février et le 25 mars, une immense banquise, composée de glace moyenne et mince de première année et d'un peu de glace blanchâtre, s'est retrouvée entre Pte Manicouagan et Pte-des-Monts. Des patrouilles héliportées plus fréquentes de ce secteur ont été nécessaires afin de valider les informations glacielles et la route recommandée.

La photo et les deux cartes qui suivent témoignent de la situation.

Usually, a thick ice pack forms between Rimouski-Matane and then drifts East of Pte-des-Monts by the end of February. This pattern, indicating the end of major problems for this area, did not happen this winter.

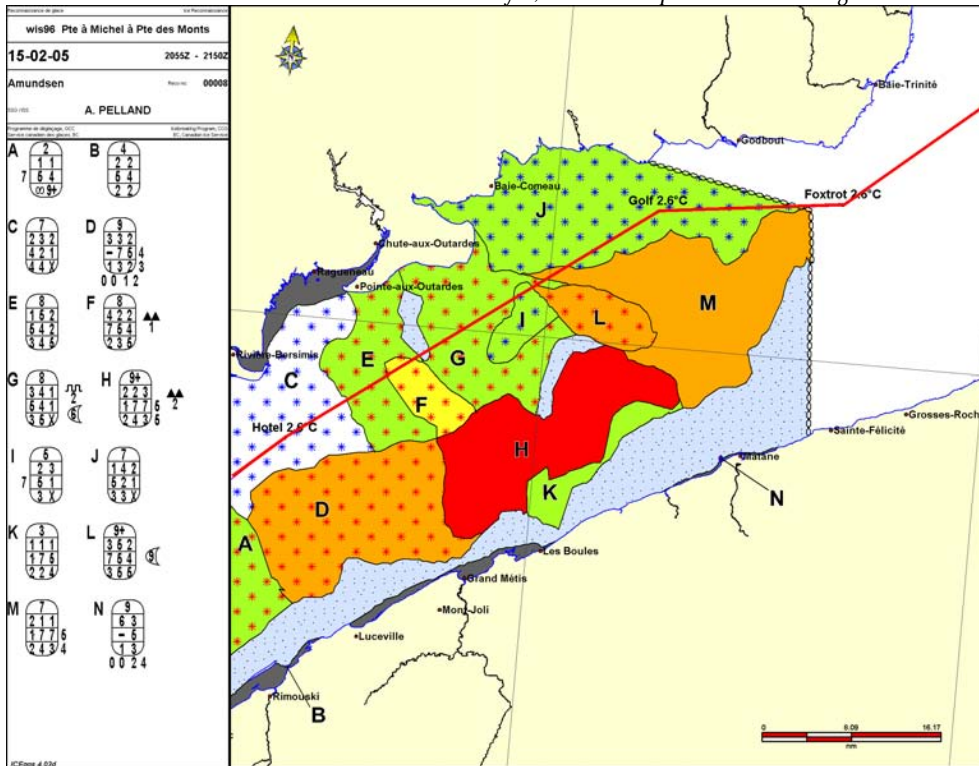
Three times between February 4 and March 25, a giant pack, composed of medium and thin first year ice with some grey-white ice, got drifting between Pte Manicouagan and Pte-des-Monts. More frequent helicopter reccons had to be done in order to validate ice information and the recommended route.

The photograph and the two charts which follow describe the situation.

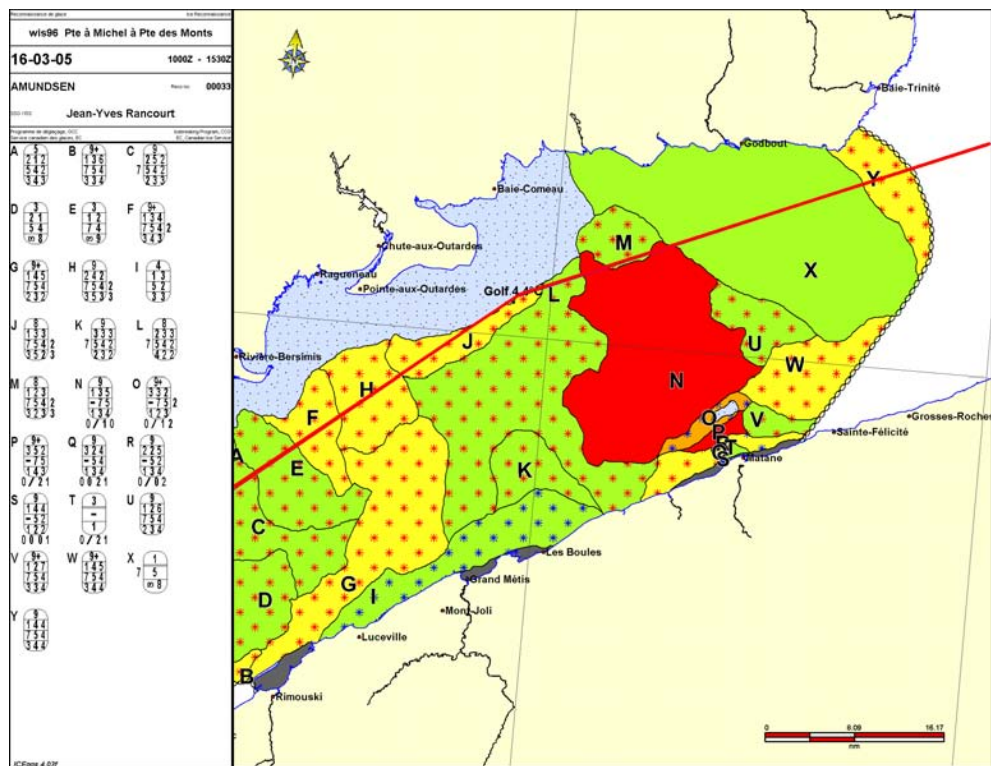


*6 février 2005 - 3 navires au large de Pte Manicouagan*

February 6, 2005 - 3 ships off Pte Manicouagan



Carte de glace - 15 février 2005  
Ice chart - February 15, 2005



Carte de glace - 16 mars 2005  
Ice chart - March 16, 2005



**Février Floes immenses dans le golfe**

**February**

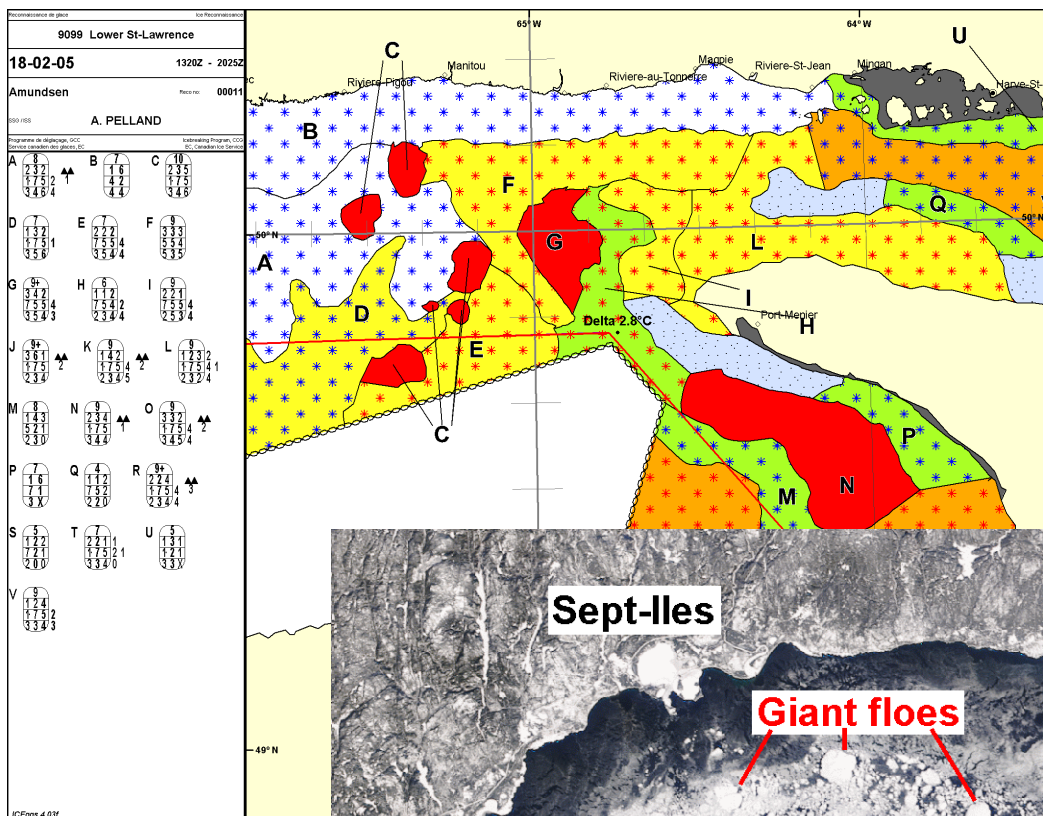
**Giant floes in the Gulf**

Dans la première moitié de l'hiver, l'absence de grosses tempêtes a favorisé la formation de plusieurs floes immenses entre Pte-des-Monts et l'île d'Anticosti. Ceux-ci étaient composés principalement de glace moyenne et mince de première année.

There had been no big storm in the Gulf during the first half of the season. This had a major impact on the ice: giants floes formed between Pte-des-Monts and Anticosti Island. These floes were mainly composed of medium and thin first year ice.

La route recommandée a dû être modifiée souvent selon la dérive des floes. Une remarque spéciale concernant ces floes a été ajoutée au bulletin des glaces du golfe.

The recommended route had to be modified depending on the drift of these floes. A special remark concerning this situation was added in the Gulf ice bulletin.



Carte de glace  
18 février 2005

Ice chart  
February 18, 2005

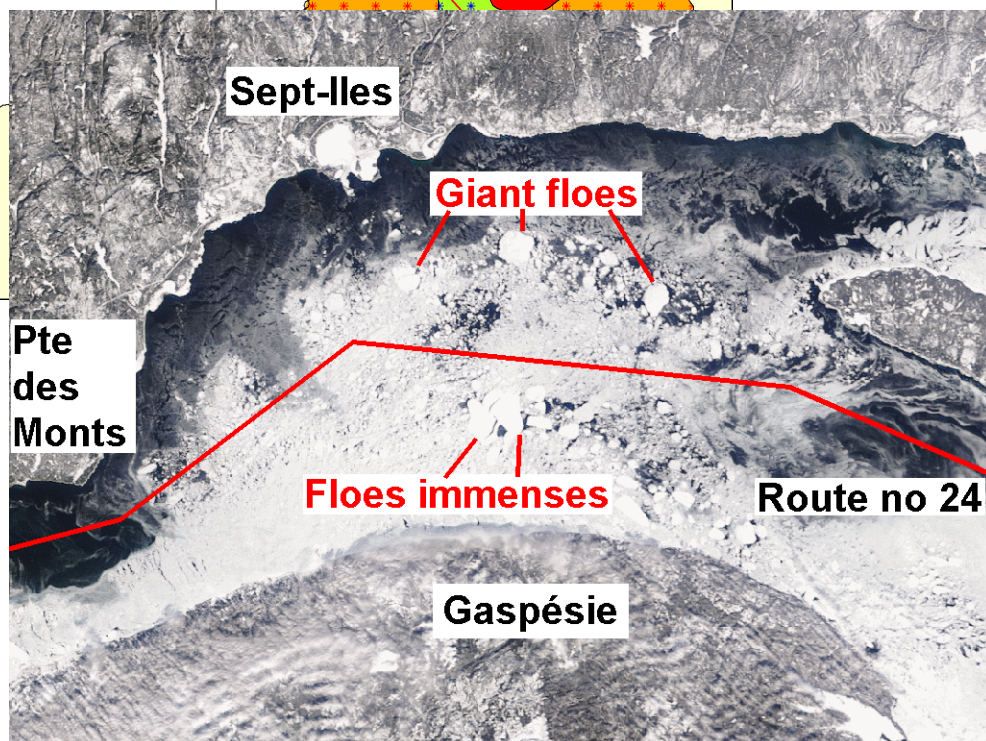


Image visuelle MODIS  
13 février 2005

Visual image from MODIS  
February 13, 2005

**Février-Mars      Route alternative dans le golfe**

Les 22 et 23 février, deux banquises de glace de première année ont dérivé vers la côte sud d'Anticosti (entre Port-Meunier et Pte Sud-Ouest et entre Cap des Caps et Pte Dauphine), rendant presque impossible le passage des navires de moindre puissance (ie avec capacité de manoeuvres réduites, à lège ou de moins de 10 000 chevaux-vapeurs).

Par conséquent, une route recommandée alternative passant par le nord de l'île d'Anticosti a été faite. Celle-ci était plus longue que la route recommandée principale d'une trentaine de milles nautiques.

**Février-Mars      Alternate route in the Gulf**

On February 22 and 23, two first year ice packs drifted toward the south coast of Anticosti (between Port-Meunier and South-West Pt and between Cap des Caps and Pte Dauphine). The passage of weaker ships (ie having restricted manoeuvring capabilities, in ballast or less than 10 000 horse power) became very difficult.

Consequently, an alternative recommended route was created north of Anticosti. This route was longer than the recommended route by only thirty nautical miles.

**Mars      Débâcle hâtive dans le golfe**

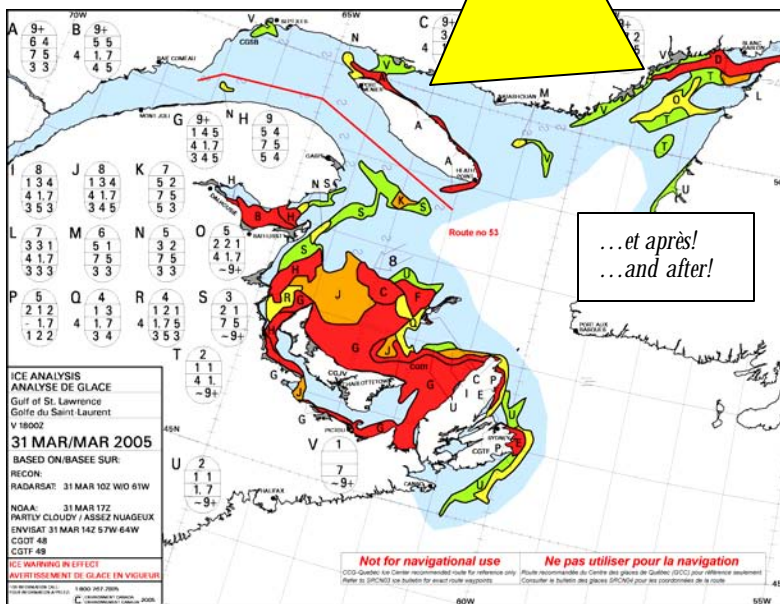
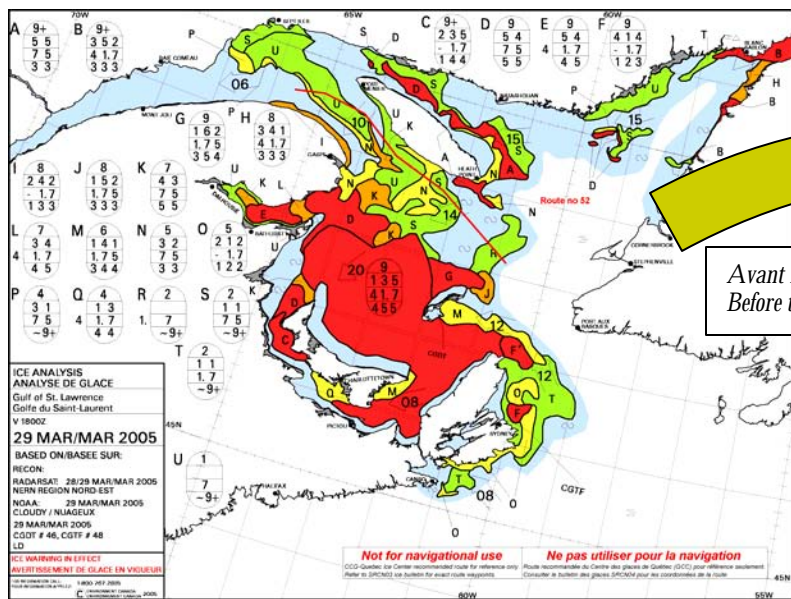
La glace s'est rapidement désagrégée à la suite de deux tempêtes autour du 20 et du 30 mars.

De plus, les vents du NE de 35 à 50 nœuds de la dernière tempête ont déplacé la banquise sur quelques dizaines de milles nautiques vers l'Île-du-Prince-Édouard, dégageant presque totalement les voies de navigation principales, comme l'illustrent les deux cartes suivantes.

**March      Early break-up in the Gulf**

On March 20 and 30, two storms speeded up the break-up.

During the last storm, NE 35 to 50 knot winds drifted the ice by some 20-25 nautical miles towards Prince-Edouard-Island, making almost ice free all traffic lanes, as shown by the charts below.



## Annexe

## Appendix

### Centre des glaces de Québec Statistiques

Ouverture: 1 décembre 2004  
Fermeture\*: 18 avril 2005  
Heures de service: 24 hres par jour

\* Il s'agit de la fermeture la plus hâtive des dix dernières années.

Routes recommandées = 54  
Routes alternatives = 5

### Quebec Ice Center Statistics

Opening: December 1, 2004  
Closing\*: April 18, 2005  
Opening hours: 24/7

\* This is the earliest closing in the last ten years.

Recommended routes = 54  
Alternatives routes = 5

<b>Températures</b> Moyennes mensuelles par rapport aux normales	<b>Temperatures</b> Montly Means vs Normals
--	---

	<b>Novembre</b> November	<b>Décembre</b> December	<b>Janvier</b> January	<b>Février</b> February	<b>Mars</b> March
<b>Montréal</b>	0.6	-1.0	-0.6	1.8	-0.8
<b>Trois-Rivières</b>		-1.5	-0.7	2.1	-1.1
<b>Québec</b>	0.2	-1.6	-1.9	2.2	0.0
<b>Bagotville</b>	0.5	-1.3	-2.2	2.7	0.5
<b>Mont-Joli</b>	0.1	0.0	-1.7	1.9	-0.8
<b>Baie-Comeau</b>	-0.2	-0.7	-2.5	2.5	-0.2
<b>Sept-Iles</b>	0.1	-0.6	-2.6	2.1	0.9
<b>Gaspé</b>	-0.2	-0.7	-1.2	1.6	-0.3
<b>Charlottetown</b>	0.1	0.9	-1.5	0.8	0.1
<b>Cap-aux-Meules</b>	0.1	0.9	0.0	1.7	0.4
<b>Stephenville</b>	0.2	0.9	-1.4	2.6	0.9
<b>Sydney</b>	-0.2	0.3	-0.08	1.1	0.2

Vidéos de l'arrêt de glace et d'une escorte	Videos of ice jam and escort
<p>Deux vidéos sont disponibles pour visionnement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Début d'arrêt de glace au pont Laporte 23 janvier 2005</li> <li>- Escorte d'un navire sous le pont Laporte 24 janvier 2005</li> </ul>	<p>Two video can be viewed :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Start of ice jam at Laporte bridge January 23, 2005</li> <li>- Ship under escort at Laporte bridge January 24, 2005</li> </ul>
<p>Suivre la procédure qui suit pour consulter les deux vidéos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copiez sur le bureau de votre ordinateur le contenu du répertoire Vidéo glace 2005 qui se trouve sur le CD-ROM.</li> <li>2. Sur votre bureau, ouvrez le répertoire Vidéo glace 2005.</li> <li>3. Double-cliquez sur le fichier ArchivePlayer.htm. Une application spéciale s'ouvre dans votre navigateur internet par défaut (Assurez-vous que votre navigateur internet autorise l'accès au contenu actif (allow blocked content)).</li> <li>4. Dans la partie de gauche, sous l'onglet fichier, naviguez pour ouvrir le répertoire Vidéo glace 2005. Deux sous-répertoires apparaissent.</li> <li>5. Cliquez sur l'un de ces deux sous-répertoires.</li> <li>6. Défilez la partie de droite jusqu'au bas. Deux fichiers y apparaissent.</li> <li>7. Cliquez sur l'un des fichiers et le glissez dans le grand visionneur gris qui se trouve au-dessus de la barre de contrôle. L'image y apparaît et la barre de contrôle s'active.</li> <li>8. Montez la barre de défilement du visionneur, puis cliquez sur le bouton Marche dans la barre de contrôle (bouton le plus à gauche).</li> </ol> <p>Note: Le visionnement 4x et 10x permet de mieux apprécier le mouvement de la glace et le travail accompli par le brise-glace.</p>	<p>Follow the procedure below to able to view the videos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copy on your desktop the content of Vidéo glace 2005 folder found on the CD-ROM.</li> <li>2. From your desktop, open the Vidéo glace 2005 folder.</li> <li>3. Double-click on the file ArchivePlayer.htm. A software opens within your internet browser (make sure you authorize any blocked content).</li> <li>4. In the left window, under the Fichier tab, browse to open the Vidéo glace 2005 folder. Two sub-folders appear.</li> <li>5. Click on either sub-folder.</li> <li>6. Scroll down the right window. Two files can be seen at the bottom.</li> <li>7. Click on either file and drag it in the grey viewer located just above the control bar. An image appears in the viewer and the control bar is now available.</li> <li>8. Scroll up the viewer, then click on the Play Button (leftmost button).</li> </ol> <p>Note: Ice movement and the work performed by the ice-breaker work can be best appreciated when watching at a speed of 4x or 10x.</p>



## CONCLUSION

Voilà une autre saison qui se termine

Cet hiver en fut un de changements et d'ajustements tant au niveau opérationnel que technologique.

Le Centre des glaces de Québec a du relever de nouveaux défis et s'adapter, parfois très rapidement, en fonction d'éléments sur lesquels dans bien des cas, nous n'avions pas le contrôle total.

Malgré tout, l'équipe au complet a tenté de répondre du mieux possible aux différentes demandes d'assistance ou autre et ce, à l'intérieure des niveaux de services annoncés.

Les années à venir s'annoncent encore plus mouvementées et d'autres changements sont à prévoir. Le tout sera cependant fait avec comme objectif ultime de maintenir ou encore d'améliorer le service aux usagers. La Garde Côtière Canadienne est en constante évolution et, dans un contexte d'Organisme de Services Spéciaux, en consultation avec l'Industrie Maritime, nous tenterons de maximiser et d'améliorer encore plus nos façons de faire avec comme objectif ultime une efficience et une efficacité accrue.

Dans cet optique, la participation et le support de la communauté maritime est essentiel afin de nous aider à atteindre nos objectifs communs.

Je tiens donc a vous remercier pour votre bonne collaboration pour l'hiver qui se termine.

Herman Goulet  
Surintendant ( Int ) Programme de Déglçage  
Région du Québec.

## CONCLUSION

Well, another winter season is ending.

This winter was one of changes and adjustments at the operational and technological levels.

The Quebec Ice Centre faced new challenges and had to adapt, at times very rapidly, to various elements on which, in many cases, we did not have the total control.

Nevertheless, the complete team attempted to provide the best response possible to ice assistance requests or other types of requests, and to comply with the published levels of service.

The upcoming years are announcing even more difficulties and other changes are forecast. All will be done with the ultimate target of maintaining or even enhance the services to users. The Canadian Coast Guard is in constant evolution, and within a context of Special Services Organisation, in consultation with the Marine Industry, we will try to maximise and enhance even more, our work process, keeping in mind, our goal of enhanced efficiency and effectiveness.

In this context, the participation and the support of the Marine Community are essential in order to help us in reaching our common objectives.

I wish to thank you for your excellent collaboration during this ending winter.

Herman Goulet  
Acting Superintendent Icebreaking Program  
Quebec Region